

Биоэнергетический завод в Астане

Представители итальянской компании «Bionet SrL» планируют реализовать подобные проекты по всему Казахстану. В 2018 году в Астане начнется строительство завода по производству биоэнергии из органических отходов. Эта инициатива перекликается с Планом нации – «100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ» Главы государства Н.А. Назарбаева по привлечению стратегических инвесторов в сферу энергосбережения.



Строить завод, закупать оборудование, внедрять инновационные системы по выработке биоэнергии будет итальянская компания «Bionet SrL», представители которой намерены вложить порядка 50 миллионов долларов. «Bionet SrL» и нацкомпания «KAZAKH INVEST» подписали меморандум по реализации этого проекта.

Иностранному инвестору намерен привлечь к строительству и дальнейшей работе на заводе местные компании. Запуск проекта состоится через три года, отметил президент Bionet SrL Норберто Занини.

– Мы хотим поделиться своим опытом и технологиями с Казахстаном. Если все будет хорошо, то в течение года, может, чуть больше года, начнем строительство завода. Я думаю, что запуск завода состоится через три года. В данный момент мы ищем место для строительства. Строить будем мы, при этом привлечем к этому местные компании. Свои системы по выработке биоэнергии мы уже внедрили в США, Болгарии, Ливане. На заводе, который мы реализуем здесь, будут перерабатываться отходы. Все, что будет переработано, будет использоваться. С энергетической стороны отходы могут использоваться очень эффективно. Энергия, которую мы получим, будет высокого качества, – рассказал Занини.

По плану завод будет производить порядка 300 тысяч тонн биогаза. Также на предприятии можно будет получить из отходов удобрения для сельскохозяйственной отрасли.

– От Казахстана требуется доступ к мусорным полигонам. Мы должны определить точное место, где будет построен завод. Получение прибыли – интерес Италии. После того как будет построен данный завод и начнется утилизация, согласно заключенному меморандуму, итальянцы будут получать прибыль за счет продажи продукта, который будет производиться. Прибыль Казахстана заключается в том, что страна будет иметь новые технологии, трансферт технологии, чистую экологию и альтернативные источники энергии. В строительстве завода будут задействованы местные рабочие. Инженеры и проектировщики будут с итальянской стороны, – сказал заместитель председателя правления АО KAZAKH INVEST Нурсултан Джиенбаев.

Казахстанские предприниматели изучают опыт разных стран. В скором времени в Астане планируют построить завод по переработке органических отходов в энергию или в минеральные удобрения.

Итальянский инвестор Норберто Занини рассказал, в чем технологическое преимущество предприятия, и кто будет работать на новом заводе.

Рыбоводство в Костанайской области

В рамках реализации стратегии «Казахстан-2050» в сфере развития сельского хозяйства на Костанайских озёрах появился африканский сом клариус. Его разведением при государственной поддержке занялся житель посёлка Заречное. Бизнесмен разработал свою технологию, которая даже в условиях короткого северного лета позволяет получать «товарную» рыбу.

Увлечение Эдуарда Цоя аквариумными рыбками переросло в бизнес. Два года назад на Балхаше мужчина обучился рыбоводству и закупил мальков. Холодное время года мальки пережили в установках замкнутого водоснабжения.

Летом около двух тысяч африканских сомов «переселились» на улицу в специально построенные бассейны. Кормят сомов 4 раза в день. Этого требует активный рост. Это является главным преимуществом заморской рыбы.

Сомикам клариуса, которые выпущены в этот резервуар, сейчас по 4,5 месяца. В длину они достигают 25 см, а уже через месяц вырастут в два раза. За лето быстрорастущий сом успевает набрать «товарный» вес. Это почти килограмм.

Осенью здесь ожидают получить около двух тонн рыбы. В зиму её оставлять не будут. За отдельную плату часть разрешат выудить прямо из бассейна «ленивым» рыбакам и детям. То, что останется, отправится на прилавки супермаркетов. Замкнутый цикл производства, на который переходит бизнесмен, в следующем сезоне позволит получить малька.

– Производителей буду получать сам, от них же буду получать мальков. Сами они не разводятся. Уколами искусственно получаем и оплодотворяем икру. Не будем зависеть от рыбопитомников. В этом году в Костанайском районе по «Дорожной карте бизнеса» реализуется 21 проект, – говорит предприниматель Эдуард Цой.



– Помимо разведения рыбоводства у нас в планах еще приобретение ветряной роторной турбины. Будет вырабатываться электроэнергия, – говорит руководитель отдела предпринимательства Костанайского района Татьяна Шабаева.

Проектом рыбоводства из северного региона уже заинтересовались коллеги из 10-ти городов Казахстана.

Эдуард Цой не скупится и открыто делится опытом по разведению сомов. Не только по телефону, но и на своей странице в Интернете.

Цифровизация таможенного декларирования

Таможенные документы по импорту-экспорту в Казахстане будут выпускаться автоматически. Участники внешнеэкономической деятельности смогут использовать товар сразу после пересечения границы. Данное новшество созвучно с задачей, обозначенной Главой государства в Плане нации – «100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ» по интеграции таможенного и налогового декларирования.

В Казахстане будет осуществлена цифровизация таможенного декларирования и введен принцип «единое окно» по экспортно-импортным операциям, который позволит снизить время получения таможенных документов. Об этом на пресс-конференции в Правительстве рассказал первый заместитель министра финансов РК Руслан Бекетаев.

– Участник внешнеэкономической деятельности при таможенной очистке товаров получит через единую точку доступа все необходимые разрешения государственных органов. Это значит, что бизнесмену уже не надо будет предоставлять в таможенную документацию на бумажных

носителях. Если сейчас оформление документов занимает в среднем 2 часа, то с внедрением системы «Астана-1» таможенная декларация, попадая в зеленый коридор, будет выпускаться автоматически, – сказал вице-министр.

Он также сообщил, что уже с 1 января 2018 года в Казахстане будет введен режим таможенной очистки «Постфактум». Это значит, что для всех участников внешнеэкономической деятельности появится возможность использовать товар сразу после пересечения границы, а таможенную декларацию можно будет заполнить в течение 10–40 дней после ввоза товара.

Кроме того, с 1 октября текущего года

Минфин запускает модуль «Виртуальный склад».

– В этом случае без оприходования товаров на склад их невозможно будет

реализовать, тем самым будут пресекаться мошеннические операции и выписки лжеЭСФ (электронные счета-фактуры), – пояснил Бекетаев.



Владивосток-Уштобе...

Путь длиною в 80 лет

Начало на стр. 1

С ответной речью к хозяевам обратился г-н Ли. Руководитель делегации от всей души поблагодарил каратальцев, лично акима района, подчerkнув, что такого теплого приема участникам поезда не оказывали на всем протяжении пути.

Куратор проекта с казахстанской стороны, доктор исторических наук, профессор, вице-президент Ассоциации корейцев Казахстана Герман Ким отметил, что подобная инициатива впервые реализуется на территории СНГ, и с южнокорейской стороны к ней был проявлен очень большой интерес.

Много искренних слов прозвучало в этот поздний час в адрес друг друга. Выступающие говорили под стук проходящих мимо поездов, и это придавало встрече особую атмосферу. Все присутствующие на митинге мысленно пытались перенестись на 80 лет назад и хоть в какой-то мере ощутить те страдания, которые выпали на долю переселенцев.

Творческие самодеятельные коллективы района показали небольшую концертную программу, продемонстрировав истинное казахское гостеприимство.

Уставшим, но полным впечатлений от такой душевной встречи гостям оставалось совсем немного времени, чтобы доехать до гостиницы и хоть немного отдохнуть, так как утром их ждала поездка по памятным местам.

Знакомство с Каратальским районом началось с посещения недавно отреставрированного мавзолея Ескельды би. Великий оратор, полководец, предводитель из рода Жалайыр, внук Толе би, Ескельды би родился в ауле, расположенном между реками Или и Каратал в Алматинской области. Выходец из рода сибирши племени жалайириров. Ескельды бий во времена джунгарского нашествия, объединив таких батыров, как Турлыбет Бекенулы, Жайнак, Татыбай Мерген, Малтабар, Кулжан, геро-



ически проявил себя в кровавых битвах с джунгарами.

Далее путь лежал в среднюю школу имени Р. Кошкарбаева, расположенную в Ескельдинском сельском округе Каратальского района, который является местом компактного проживания корейцев. В данном учебном заведении ведется обучение корейскому языку, функционирует специальный класс. Педагоги и учащиеся организовали почетным гостям теплый прием с мини-концертом, подготовленным своими силами, провели ознакомительную экскурсию. Со своей стороны благодарные гости преподнесли школе специально привезенные подарки.

Самым значимым для участников «Поезда памяти» пунктом назначения в рамках поездки в Каратальский район стал мемориальный комплекс на горе Бастобе. Перед Памятником благодарности казахскому народу, установленному АКК в 2012 году в год 75-летия проживания корейцев в Казахстане, прошел организованный митинг. Аким района рассказал гостям, как в далекие 30-ые годы прошлого столетия корейцы высаживались в степи и рыли землянки, следы от которых до сих пор остались под холмом, прикладывали невероятные усилия, чтобы выжить. Но бла-

годаря помощи местного населения, трудолюбию, несгибаемости характера они преодолели все трудности...

С сердечными словами выступили члены делегации, выражая благодарность казахам за то, что приняли их соплеменников и предоставили все условия для достойной жизни. Своими воспоминаниями делились уважаемые ветераны из числа корейцев, переживших депортацию. Такие живые рассказы вызвали огромный интерес с южнокорейской стороны.

В завершение митинга возле мемориала на специально подготовленной площадке была заложена капсула памяти, содержащая обращение к потомкам, в котором кратко говорилось об истории казахстанских корейцев и о об организованном «Поезде памяти».

Когда рабочая программа была выполнена, принимающая сторона дала большой праздничный обед. Этот приезд «Поезда памяти» в Уштобе действительно оказался настоящим праздником, на котором за богато накрытым дастарханом звучали здравницы и сердечные пожелания. Аким Каратальского района К. Бисембаев вручил гостям памятные сувениры и пожелал счастливого пути, пригласил их вновь на благодатную каратальскую землю.

Затем участники «Поезда памяти» уже на автобусах направились в Алматы. В Южной столице продолжением проекта стала конференция «Мирное сосуществование, обмен и сотрудничество в мировой полиэтнической и мульти-культурной эпохе», проходившая в течение двух дней в КазНУ им. аль-Фараби (читайте на стр. 11).

Приветственный ужин в честь приезда делегации дала Ассоциация корейцев Казахстана. Яркий, красочный, емкий концерт подарили артисты Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии. Гости были в неописуемом восторге от выступления артистов Национального храма искусств. Никто не ожидал такого уровня мастерства. На сцене театра в торжественной обстановке руководитель делегации Ли Чжан Джу вручил вице-президенту АКК Сергею Огаю и директору Корейского театра Любви Ни плакетки в память о пребывании в Казахстане и теплой встрече.

Владивосток – Алматы: масса впечатлений

Своими впечатлениями о поездке делится писатель, журналист из Ташкента Владимир Наумович Ким:

– Эмоции переполняют. Набралась масса впечатлений. Ведь по сути дела этот путь лежал через наши души, через наши сердца, и пока мы помним свою историю, мы остаемся корейцами. По сути дела история коресарам является неотъемлемой частью истории всего корейского народа. Сегодня наши соплеменники на исторической родине хорошо это понимают, поэтому проявляют к нам такой большой интерес.

– Владимир Наумович, сама поездка была познавательной, интересной?

– Безусловно. Причем изначально я предполагал, что финансирование «Поезда памяти» осуществляется из бюджета либо из каких-то фондов. Но, как оказалось, все участники сами вносили свои средства, чтобы совершить такое продолжительное и, откровенно говоря, не очень комфортное, с точки зрения бытовых удобств, путеше-

ствие. Причем сумма сборов была не маленькой. Это как раз и говорит о том интересе, который проявляют к нам соплеменники из Кореи. Причем публика оказалась очень разношерстной – от профессоров до домохозяйек. В числе делегатов были и ученые, и чиновники, и представители религиозных конфессий, и бизнесмены, и журналисты. Желавших принять участие в поезде оказалось так много, что для некоторых не хватило места. Также в числе участников, помимо меня, были еще два представителя коресарам – это поэт Владимир Ким и журналист газеты «Ильчи» (Бишкек) Артем Пак. Конечно, когда южнокорейцы узнавали, что мы потомки депортированных коресарам, они проявляли большой интерес, расспрашивали об истории и вообще о нашей жизни в настоящее время. По ходу регулярно возникала тема самоидентификации постсоветских корейцев, сохранения ими своих традиций, обычаев, языка.

В целом атмосфера в поездке была очень доброжелательной, непринужденной. Люди с удовольствием знакомились, общались. Среди наших спутников попадались весьма интересные личности – видные ученые, поэты, писатели. А один, например, прямо в пути писал картины, причем делал это акварелью. В дороге большинство корейцев не тратили время попусту, они либо общались, либо работали.

– Организовать поездку с таким количеством людей – дело непростое...

– Конечно, в дороге возникали определенные трудности бытового характера, но без них ни одно продолжительное путешествие не обходится, тем более, когда едет такое количество людей. Корея ведь небольшая страна, и южнокорейцы не привыкли проводить в поездах столько времени, еще и ночевать, да и поезда там значительно отличаются от наших. В общем же все двигались в едином ритме, соблюдая дисциплину, придерживаясь расписания.

Но зато, как говорят абсолютно все участники «Поезда памяти», они получили массу впечатлений. И пусть это было для них нелегко, но запомнится надолго.



Заседание президиума АКК

Главными вопросами повестки дня состоявшегося в минувшую пятницу президиума Ассоциации корейцев Казахстана стало подведение итогов прошедшего в Астане казахстанско-корейского форума сотрудничества и подготовка к итоговым торжественным мероприятиям, посвященным 80-летию проживания корейцев в Казахстане.

Константин КИМ

Депутат Мажилиса Парламента РК, президент АКК Роман Ким начал заседание президиума со слов памяти о ушедшей из жизни 26 июля заслуженной артистке Каз ССР, ветеране Корейского театра Розе Владимировне Лим. Члены президиума почтили память выдающейся артистки.

Переходя к рабочим вопросам, вице-президент АКК Сергей Огай вкратце доложил об итогах казахстанско-корейского форума сотрудничества. К мероприятию, в котором приняли участие более 200 делегатов

из 15 стран мира, был проявлен большой интерес как со стороны бизнеса, так и со стороны государственных институтов. Вместе с тем члены президиума отметили, что в дальнейшем необходимо проводить активную работу по расширению наработанных связей и реализовывать проекты с прицелом на конкретный результат.

О ходе подготовки к итоговым торжественным мероприятиям, посвященным 80-летию проживания корейцев в Казахстане, рассказал руководитель АКК Роман Ким. Стоит напомнить, что в рамках юбилейного года АКК реализует порядка 20



республиканских и международных проектов различной тематической направленности. Лейтмотивом их стало выражение благодарности казахскому народу и чествование ветеранов, внесших вклад в становление диаспоры.

Предварительно основные

торжества запланированы на 21 сентября. В этот день во Дворце Республики в Алматы состоится торжественное собрание и праздничный гала-концерт с участием Корейского театра, казахстанских и корейских артистов, будут приглашены официальные лица, почетные гости

со всей республики, а также из ближнего и дальнего зарубежья. Во время проведения итоговых мероприятий пройдут пленум правления и съезд Ассоциации корейцев Казахстана. Оргкомитет уже ведет подготовительную работу к сентябрьским событиям.

Также члены руководящего органа АКК обсудили проекты устава и учредительного договора объединения юридических лиц «Ассоциация корейцев Казахстана», которые предстоит принять в связи с реорганизацией юридической формы общественной организации. В настоящее время работает специально созданная рабочая группа, занимающаяся подготовкой всех документов, а также решением юридических и организационных вопросов.

До итоговых мероприятий осталось не так много времени, и весь состав президиума АКК будет работать в усиленном режиме, пройдет еще несколько заседаний.

Нелли Ким отметила юбилей



Пятикратная олимпийская чемпионка, пятикратная чемпионка мира, двукратная чемпионка Европы и многократная чемпионка СССР, самая именитая казахстанская гимнастка Нелли Ким принимает поздравления в свой юбилей. Спортивная карьера Нелли Ким началась, как известно, в Казахстане, в городе Шымкенте. Сейчас Нелли Владимировна вместе с родными проживает в США.

В Шымкенте Нелли с 10 лет начала заниматься спортивной гимнастикой в местной детско-юношеской спортивной школе у тренера Владимира Байдина, который и вывел талантливую девочку в олимпийские чемпионы, увидел в ней те качества, благодаря которым добиваются высоких побед. И действительно, именно благодаря упорству маленькой девочки и профессионализму Байдина спортивная карьера юной гимнастки пошла в гору. Наставник Нелли в будущем не раз указывал ей верный путь. И был советником для юной спортсменки не только в спортивной жизни. О человеке, который стал буквально вторым отцом для юной гимнастки, сама Нелли вспоминает с особой теплотой. Уже став большой спортсменкой, тренируясь у других мастеров, она при каждом случае вспоминает первого тренера, без которого не было бы ее побед.

– Конечно, когда я пришла в сборную, сказали: пришла маленькая девочка из какого-то Казахстана, из маленького городка Шымкента, который даже не зна-

ли, где на карте находится, – вспоминала в одном из интервью спортсменка. – И вот тогда, когда я начала делать сложные элементы, меня начали серьезно воспринимать Людмила Турищева, Ольга Корбут и во мне почувствовали соперницу. Я уже была на голову выше, выполняла сложные элементы, то есть у меня была новая гимнастика.

Решение 20-летней Нелли переехать в Минск Владимир Байдин воспринял болезненно, делая все возможное, чтобы его любимица осталась в Шымкенте. Однако упорство Нелли проявилось и здесь. В 1975-м году она стала чемпионкой Европы и абсолютной чемпионкой Спартакиады народов СССР. В 1976 -м казахстанская гимнастка завоевала титул трехкратной олимпийской чемпионки в Канадском Монреале. Спустя год Нелли, на пике своей карьеры, вышла замуж и уехала в Минск. В 1979 году она стала абсолютной чемпионкой мира, а в 1980-м, на московской Олимпиаде, Ким вновь стала двукратной олимпийской чемпионкой и первой гимнасткой в истории Олимпийских игр, получившей максимальную оценку в 10 баллов за вольные упражнения и опорный прыжок. Вот так красиво к своему завершению подошла спортивная карьера Нелли Ким. После она долгое время тренировала различные национальные сборные по спортивной гимнастике в Белоруссии, Корее и Италии, однако продолжала и продолжает наблюдать за спортивными достижениями своих казахстанских коллег.

Интересные факты

Большой буддистский фестиваль О-Бон, который отмечают по всей Японии (как в июле, так и в августе), часто называют праздником Фонарей. Считается, что в этот день души мертвых навещают своих родственников.

По вечерам ритуальные танцы Бон-Одори и О-Бон можно увидеть в местных общинах, храмах или участках им принадлежащих. Танец призван успокоить духов предков и исполняется под звуки народной музыки и пения. Для танцев многие специально наряжаются в юката (летнее кимоно). Стиль одежды и музыка в разных местах отличаются друг от друга. Во время праздника друзья обмениваются подарками, работающим японцам часто дают в последний день праздника выходной.

Праздник О-Бон в Японии

Несмотря на то, что О-Бон – день поминовения усопших, отмечается этот праздник весело, красочно и шумно. С ним связано много обрядов, церемоний, ритуалов. Накануне праздника тщательно убираются дома. Для гостей готовится особое угощение. Перед домашним алтарем расстилается небольшая циновка, на которую кладут поминальные таблички (ихан) и ставят еду для усопших.

В обычные дни в таких нишах стоит ваза с цветами или икэбана, висит картина или каллиграфическое стихотворение. Японцы идут на кладбища. Могилы усопших украшают ветками сакаки и коямаки (по синтоистской религии эти деревья священные), на веточки кладут угощения: моти (рисовые лепешки), фрукты и зажигают

курения.

Устраиваются ярмарки, на которых можно купить украшения для праздника, лакомства, а у многочисленных прорицателей можно узнать свою судьбу. Перед наступлением дня праздника везде зажигается несчетное количество фонариков: на кладбищах, перед домами, на улицах, в парках. А в горных местностях люди идут на кладбища, неся вместо фонариков березовые факелы.

Праздник завершается красивой церемонией плавающих фонарей (Того-Нагаша). Красочные бумажные фонари со свечами пускают плыть по реке или в море, чтобы духи, следуя за ними, благополучно вернулись в страну мертвых. Привлекает внимание романтический обряд спуска на воду маленьких бу-



мажных фонариков на деревянных подставках, с зажженной свечой внутри.

На стенках фонариков написаны слова молитвы, а иногда и имена умерших. Эта церемония совершается везде, где есть вода: на реках, прудах, озерах и даже в море. Особенно красочна она в Мацусима, одном из красивейших мест на Тихоокеанском побережье Японии. Здесь плывущие цепочки горящих фонарей причудливо извиваются, повторяя замысловатые изгибы бухт.

Соплеменник ...по театру

Многие считают, что актер этнического театра непременно должен быть той национальности, на языке которой идут спектакли. То есть в Корейской труппе должны играть только корейцы. Да так всегда и было в истории Корейского театра: ведь спектакли идут на корейском языке. Доступными для зрителей, представляющих другие национальности, их делает синхронный перевод. Так что высокое требование к знанию именно корейского литературного языка даже к представителям коренной национальности выдержит не каждый, пусть очень талантливый актер. Но, как известно, из любых правил есть исключения. Правда, если говорить о грамматике любого языка, то изучающие его очень не любят исключения. Но, а если говорить об актере такого исключительного уровня, то он является гордостью и даже бесценным достоянием Корейского театра. Я говорю об Алишере Махпирове – гражданин Казахстана, уйгуре по национальности, актере Корейского театра по должности и зову души.

Тамара ТИИ

И, хотя директор Любовь Августовна Ни и другие руководители театра (а уж они-то ценят актера еще и за актерское мастерство, накопленное и приумноженное с годами), а также постоянные посетители театра, очень часто восхищаются актером, которого рад бы принять на свою сцену и Уйгурский театр, где, казалось бы, в смысле владения языком, Алишеру было бы проще заучивать роли, а своим братьям по крови, в буквальном смысле этого словосочетания, куда легче доносить ценности представителей своего народа, он отвечает на мой первый восхищенный вопрос, который, можно сказать, и от его постоянных зрителей:

– Алишер, я слышала похвалы о вашем произношении корейского языка даже от некоторых ветеранов театра. О Вас говорят: «Какой молодец! Не каждый кореец так знает родной язык, как говорит на нем Алишер Махпиров».

– Я не считаю, что знаю язык на таком высоком уровне, о каком сложилось это ошибочное впечатление. Одно могу сказать – люблю корейский язык, его звучание, его мелодику. Говорю на нем со сцены, и душа моя поет. Но какой это дается ценой, известно только мне – я постоянно учусь, и мне в этом нелегком процессе помогает много учителей. Особенно я благодарен Антонине Пяк, Роману Цюю, ветеранам театра – покойной Розе Владимировне Лим, ныне выполняющему работу советника директора Олегу Сафроновичу Ли и другим актерам Корейского театра, которые мне всегда рады помочь.

Заканчивая эту главу о языке как одной из главных тропинок к сердцу представителя любой национальности, хочу сказать, что Алишер Махпиров, будучи еще не актером, а простым машинистом сцены, уже интересовался жизнью представителей других национальностей в Казахстане. Он знал наряду с родным уйгурским русский, казахский языки и начал изучать корейский из-за того, что его окружали друзья, для которых эти языки были родными.

Алишер – очень скромный труженик своего театра, который никогда не чурался никакой работы ни в стенах родного Храма искусств, ни за его пределами. За годы работы на сцене ему приходилось быть и в роли придворного («Мышиная возня», Э. Пак), и в роли милиционера («Память,

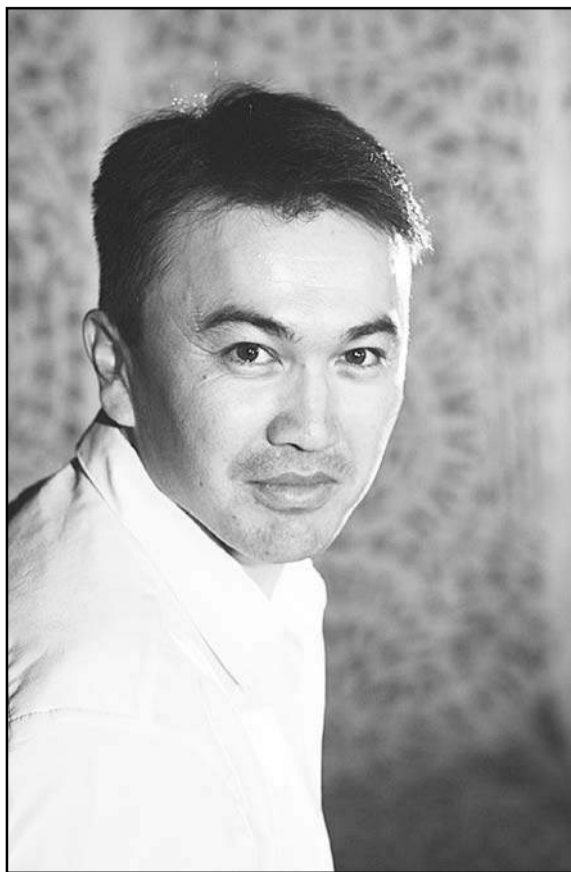
Л. Сон и С. Ли), и в роли шута («Принц Трех царств», Д. Накипов). Был он и доктором Дятлом в спектакле С. Козлова «Снежный цветок, и Асаном в «Каракоз» М. Ауэзова, и комендантом в спектакле «Хон, летящий через столетия» О. Ли, и поэтом в постановке Ж. Солтневой «Любовь к женщине». Ему все роли интересны, он считает, что подлеча сыграть бывает труднее, нежели героя, потому что, играя, нужно постараться понять, почему он такой. Играть комедийного героя сложнее, чем лирического. Он любит в своем театре все: и авторские юбилейные вечера своих коллег, и частые тематические концерты. Если даже участвует в массовке, к работе относится с особым уважением, так как она требует от всех прямо-таки коллективного напряжения – на протяжении всего действия нельзя ни на миг выйти из образа, который тебе доверено сыграть. Ты не можешь отвести взгляд, опустить не вовремя руку или просто подумать о чем-то не том, о чем должен думать в это время герой.

– Театр – это и мое хобби и моя любимая работа. Здесь живет частичка моей души. Поэтому, наверное, его достижения я воспринимаю как личные, – говорит А. Махпиров. – Недавно в Астану съездили и уже в который раз по итогам конкурса стали лучшими из всех этнических коллективов казахстанских театров. Мне это так приятно осознавать! Я просто горд своим коллективом, с которым скоро поедем на гастроли в Англию.

Когда в 1997 году Алишер отслужил в армии, приступив к работе в театре в качестве машиниста сцены, он все эти истины понял изнутри. Он понял на всю жизнь – если мечтаешь об успехе, нужен коллектив единомышленников и каждый работник этого коллектива, и машинист в том числе, должен работать на конечную цель – выпуск качественного продукта под названием – спектакль. Ведь для актера главных и второстепенных ролей не бывает. В конечном итоге весь коллектив работает на раскрытие образа героя. Поэтому если эпизодические роли будут не дотянуты, не будет полноценного спектакля, и зритель уйдет разочарованным.

Ему никогда не забыть первого своего выхода на сцену. Тогда Алишер еще не был актером. Нужно было сыграть роль водителя – один выход на сцену. Режиссер театра Олег Сафронович Ли доверил это сделать ему.

– Я так волновался, – вспоминает Алишер, – будто это мой звездный час – очень боялся не справиться и что-то сделать не так! Однако никто из актеров не воспринял мою роль маленькой. Это была творческая работа в творческом коллективе и мой, как потом оказалось, удачный дебют. Именно этот первый вы-



ход дал мне понять тогда, в чем она, неповторимая радость выхода на сцену. Эти мгновения несравнимы ни с чем. Выйдя однажды к зрителю, ты уже покоришь сценой и тебе хочется повторять эти мгновения, продлять их и жить с ними.

Этот выход, по сути, и стал для Алишера началом большого творческого пути в родном Корейском театре. Именно после этого Алишер решил для себя стать актером, поступил в КазНАИ имени Жургенева, добившись признания от зрителя и от самого театра, стал драматическим актером, позже, по настоянию театра, расширил свои профессиональные возможности – прошел стажировку в Москве, неоднократно бывал на гастролях в Корее.

– Интересно, часто ли посещали Вас мысли перейти в другой театр или бросить все и пойти зарабатывать деньги?

– Часто. Особенно, когда я стал семейным человеком и нужно было думать о материальном достатке. Но я никогда не решался, я не представлял себе, как буду жить без театра вообще, без корейского, в частности. Наш театр, помимо того, что он старейший национальный, единственный в мире за пределами Корейского полуострова имеющий статус государственного, с прошлого года академического, к тому же мы уникальны тем, что, являясь артистами национального театра, представляем культуру всего Казахстана, имеет еще и, я бы сказал, свое душевное тепло. Мы несем людям то, что важно человеку любой национальности. До сих пор помню, как волновался перед показом мистической драмы «Любовь женщины» в южнокорейском городе Кунсан. В спектакле я играл поэта – прототипа репрессированного Магжана Жумабаева. Стихи звучали в спектакле в

оригинале, то есть на казахском языке. Получилось, что будучи уйгуром по национальности, я играл в Корее роль на корейском языке, читал стихи классика казахской литературы на казахском. Важно было передать уникальную мелодику казахского языка. Корейский зритель должен был проникнуться судьбой репрессированного поэта и представителей казахской интеллигенции. Спектакль приняли очень тепло. Коллектив Корейского театра по итогам гастролей наградили специальным призом и медалью за укрепление двусторонних культурных связей между Республикой Казахстан и Республикой Корея.

– Вы, наверное, частенько себя ощущаете корейцем? – спрашивает у актера.

– У меня уже иногда и спрашивают о том, не течет ли в моих жилах корейская кровь, – улыбается Алишер. – Когда отвечаю, что во мне есть только актерская кровь (дед Асим Махпиров был известным драматургом нашего Уйгурского театра, родная тетька Рехангуль – в свое время помогала мне при поступлении в вуз, тоже актриса), то спрашивают, почти с уверенностью отвечая: «Значит, жена корейка!?!». Да нет же, жена у меня тоже ни к театру, ни к корейской диаспоре прямого отношения не имеет. Рахиям по специальности химик. Так что она – жена уйгура с корейскими предпочтениями. Понимает и разделяет мою любовь к корейской кухне, много чего сама неплохо готовит. Как и я, все мое семейство любит кимчи и куксу. В целом убежден в полезности корейских блюд для организма. Так что многое я впитал от корейцев и очень уважаю этот народ за трудолюбие.

– В таком случае очень хочется услышать от Вас ответ на вопрос, что такое в Вашем понимании корейская душа, которая для Вас явно – не потемки?

– Вопрос не простой. Когда я слушаю корейский барабан, то мне кажется, что именно его звучание может передать струны корейской души: она то кричит, то плачет, то радуется, то грустит о чем-то, и попробуй догадайся, о чем. Сколько знаю представителей этого великого народа, все они отличаются скромностью, большим трудолюбием, терпением, которое порою переполняет чашу, но воздастся сторицей. Корейцы уверены в этом и готовы жить и много трудиться, чтобы мечта осуществилась если не для них, то хотя бы для их детей и внуков. При этих своих качествах они умудряются оставаться гордыми, несгибаемыми людьми, достойно держащими удары судьбы. Это уже неоднократно подтвердила история. Природная скромность у корейцев выработала какой-то природный иммунитет даже от звездной болезни.

Вряд ли я ответил полностью на ваш вопрос. Одно скажу: мне очень повезло работать рядом с такими людьми.



Средства массовой информации

Продолжение.

Начало в предыдущих номерах.

В СССР корейские средства массовой информации в результате депортации оказались в Казахстане и освещали жизнь всех советских корейцев в целом. Развал Советского Союза и образование новых независимых государств привели к раздроблению единой совокупности советских корейцев, в следствие чего появились новые корейские газеты и журналы в Ташкенте, Москве, Санкт-Петербурге и других городах СНГ. Кризисное состояние экономики и отказ государственных органов от тотального контроля обусловили переход печатной периодической печати от государственной формы собственности к частной.

В Казахстане «Коре ильбо» перешла под управление Ассоциации корейцев Казахстана, хотя пока она продолжает получать частичное финансирование из государственного бюджета. Диаспорные телевизионные и радиопрограммы остаются на государственных каналах и поэтому получают еще финансирование через министерство информации.

Газета «Коре ильбо»

Газета «Коре ильбо» является преемницей газеты советских корейцев «Ленин кичи» и «Сэнбон» и относится к одним из старейших органов периодической печати, издающихся за пределами Корейского полуострова. Под своим нынешним названием газета стала выходить с 1-ого января 1991 года. В переводе на русский язык ее название означает «Корейский ежедневник», однако периодичность выхода прежней газеты «Ленин кичи» - пять номеров в неделю - сократилась до четырех номеров в месяц, что по праву дает основание для смены ее названия на «Коре чубо», т.е. - «Корейский еженедельник». При этом один из 4-х номеров стал издаваться в качестве приложения на русском языке под названием «Коре». Приложение начиналось с русскоязычной полосы в «Ленин кичи», которую редактировал журналист с большим стажем Борис Александрович Ким. Конец 1980 - начало 90-х годов ознаменовались чрезвычайным интересом корейской диаспоры к своей истории, культуре и языку. Поэтому неслучайно в этот момент под крышей редакции собрались молодые творческие и научные кадры, такие как журналисты Валентин Чен, Клара Лим, Алексей Пан, Татьяна Чен, Юрий Цай, Лера Цой; писатели и поэты Михаил Пак, Александр Кан, Станислав Ли; ученые Герман Ким и Валерий Хан; фотограф Виктор Ан, художник-дизайнер Святослав Ким. Впервые журналистом в корейскую газету пришел работать представитель иной национальности, им оказалась Диляра Тасбулатова. Возглавил этот коллектив Борис Ким, которого через некоторое время сменила Клара Лим, занявшая пост редактора русскоязычного прило-

жения «Коре», превратившегося, по сути, в отдельную газету в газете. В силу разных причин большая часть из перечисленных штатных и внештатных (работавших на гонорарных условиях) русскоязычных сотрудников оставила работу в газете. Одни занялись бизнесом, другие уехали из Казахстана, третьи (узбекистанцы) превратились в «иностранных» и не могли официально работать в редакции газеты иной страны.

В этот трудный период редактор газеты Со Ен Хван допустил



ошибку, приняв решение уйти от государственной опеки и бюджетного финансирования. «Коре ильбо» получила официально такую независимость и газета должна была ориентироваться на самофинансирование, однако расчеты, если таковые были вообще, не оправдались, а сама редакция не обладала ни своей материальной базой, ни финансовыми средствами. На первых порах поддержка газеты ее учредителем - бывшим вице-президентом ВАСКА Хо Ун Бе позволяла выходить газете, правда, в урезанном виде: вместо пяти номеров в неделю стало выходить три. В качестве приложения было решено выпускать субботний номер на русском языке, учитывая большой процент читателей, не владеющих языком.

Положение газеты усложнялось, что было связано, прежде всего, с резким ухудшением финансового положения и уходом из редакции корейскоязычных журналистов. Они уходили в южнокорейские фирмы, миссионерские церкви, другие предприятия или свободными переводчиками, ибо там заработная плата намного превышала то, что они получали в редакции. Тираж газеты катастрофически падал, и если до развала Советского Союза он составлял 12-15 тысяч экземпляров, то в конце 1993 года число подписчиков сократилось до 400, а реальный тираж был на 100-150 экземпляров больше. Финансовый кризис коснулся всех государственных газет, издававшихся в советский период, интерес потребителей к некоторым изданиям скатился к нулю и они прекратили свое существование.

С распадом Советского Союза и образованием суверенных государств стали теряться многие вер-

тикальные и горизонтальные связи между бывшими республиками и регионами страны. Резкое падение уровня жизни, удорожание стоимости газеты и сбои в почтовой доставке имели также негативные последствия. Галопирующий рост типографских расходов в условиях гиперинфляции вел к неплатежеспособности газеты. Если в начале 1991 года расходы на выпуск, доставку газеты составляли полтора миллиона рублей, то в конце того же года они выросли более чем в 10 раз и составили 12-

15 миллионов рублей.

Однако кроме объективных причин были допущены ошибки субъективного характера, появились недостатки в работе самой редакции. К примеру, действовавшая ранее подписная кампания практически прекратилась. Раньше подписка газет рассматривалась как политическое мероприятие и за ее успешное проведение отвечали ответственные лица во всех предприятиях и учреждениях: от школ до колхозов. За ликвидацией этой системы не последовало каких-либо новых форм агитации или рекламы газеты.

Начиная с 1994 года наметилось некоторое улучшение в деятельности газеты, тираж ее достиг 4,5 тысячи экземпляров. Но трудности по-прежнему остались. Особенно тяжело стало с подпиской на газету ввиду того, что подписная цена с каждым годом резко повышалась, и на 1 января 1998 года она составила 1,742 тенге. Если к середине 1980 годов стоимость годовой подписки была менее 5% среднемесячной заработной платы, то через 10 лет она равнялась почти половине месячной зарплаты или пенсии. С 1998 года распространение газеты замкнулось в основном на территории Казахстана, так как нарушились прежние связи между союзными республиками, не был налажен взаиморасчет между банками стран ближнего зарубежья и слишком велики стали таможенные пошлины при пересылке газет.

Со второй половины 1997 года 16-полосная газета (формат А-3) стала 12-полосной. До 1998 года государство все же выделяло средства на содержание национальных газет, в том числе и на «Коре ильбо». Они составляли около 60% суммы, необходимой для обеспече-

ния более или менее нормального функционирования редакции. Но с начала 1999 года Министерство культуры, печати и общественного согласия Республики Казахстан резко сократило ассигнования, доведя их до 30% от заложенного общего годового бюджета. По этой причине редакции газеты «Коре ильбо» пришлось до минимума сократить штат, уменьшить количество полос с 12 до 8 и сократить периодичность выпуска газеты с четырех до двух номеров в месяц. В таком урезанном виде газета

выходила в течение нескольких месяцев. Положение с каждым месяцем усложнялось: росли долги за печатание газеты и по аренде помещения, а сотрудники редакции несколько месяцев не получали зарплату. В такой трудный момент газету поддержало посольство Республики Корея в Казахстане, лично посол Чве Сын Хо, оказав редакции посильную материальную и моральную помощь.

В конце 1999 года министерство культуры, печати и общественного согласия Республики Казахстан принимает решение приватизировать все национальные газеты, в том числе и «Коре ильбо», то есть полностью передать национальные газеты через тендер в частные руки. В это время Ассоциация Корейцев Казахстана выразила желание приватизировать газету «Коре ильбо». С 1 января 2000 года газета «Коре ильбо» стала собственностью АКК. Благодаря продолжаемому частичному финансированию газеты из государственного бюджета и инвестициям АКК и постепенным улучшениям экономического положения в Казахстане, газета стала выходить относительно стабильно в привычном формате.

Самый важный критерий оценки газеты заключается в интересе ее читателей, поэтому было проведено пилотное анкетирование. Третье небольшое опросник печатался в газете, а затем студенты корейского отделения Казахского национально-

го университета опрашивали корейцев по принципу случайной выборки, используя телефонный справочник г. Алматы. Результаты проведенного анкетирования получились следующими. Общее количество анкет (112) условно принято за 100 процентов. Данные будут даваться как в абсолютных, так и в относительных показателях. На вопрос: «Выписываете ли Вы газету «Коре ильбо»?», только 19 человек ответили утвердительно в анкетах, а из респондентов, опрошенных по телефону, только лишь треть оказалась подписчиками.

Содержание газеты оценила высоко только одна треть присланных заполненные анкеты. Из телефонных респондентов только 4 процента оценили ее высоко, большинство - 66% - удовлетворительно и почти одна треть - неудовлетворительно. Следующий вопрос был: «Какие материалы должны публиковаться в первую очередь в газете?». Больше всего интересуются историей и культурой корейцев и Кореей, в меньшей степени корейской диаспорой и совсем мало - интересными событиями в мире.

Среди пожеланий, замечаний и советов читателей, адресованных редакции «Коре ильбо» оказалось следующее: «улучшить полиграфию», «неквалифицированные журналисты», «скачка информации с других печатных изданий», «больше информации о корейских диаспорах в мире», «увеличить количество русскоязычных полос», «вышлите перекидной настенный календарь», «устроить рубрику по трудоустройству специалистов-корейцев», «шире знакомить читателей с талантливыми молодыми корейцами», «стыдно, что в телеиграх «Лидеры XXI в.» нет ни одного корейца», «больше материалов о здоровом образе жизни», «соответствовать современному уровню», «привлечь молодежь» и, наконец, «успехов и процветания».

Герман КИМ, доктор исторических наук, профессор кафедры истории, директор Центра Центральной Азии Университета Конгук (Сеул)

Продолжение следует.



한반도에서 평화적 공존을 위해

알마티에서 제 18차 세계 한민족 포럼 개최

지난 8월 2일 알마티 알파라비명칭 카자흐국립대에서 <세계 다민족 및 멀티문화 시대에 평화공존, 교류와 협력>이란 세계 한민족 포럼이 열렸다. 이 포럼은 금년에 맞이하는 고려인 중앙아시아 정주 80주년 기념 프로젝트에 들어 있는 행사들중 하나이다. 글러벌 한인 재단, 알파라비 명칭 카자흐국립대가 상기 포럼 조직자이고 카자흐스탄고려인협회와 알마티주 한국 총영사관이 지원하고 있다. 포럼에는 카자흐스탄은 물론 한국을 비롯하여 여러 나라에서 온 주도적 학자들, 언론계 일꾼들, 인테리 대표들이 참가하고 있다. 그리고 또 중요한 것은 고려인 강제이주 80주년 회상열차를 타고 오디세이 대 장정에 참가한 국민동포 각계각층 80여명이 역시 포럼에 참가한 것이다.

KGF 상임의장, SPSU 국제관계학부 석좌교수, 오디세이 집행위원장, 세계한민족 포럼 조직위원장 이창주가 포럼소개자로서 먼저 개회사를 하였다. 이창주 교수는 많은 사람들이 휴가중인데도 불구하고 긴 여정을 마치고 건강한 모습으로 목적지까지 도착하여 뜻깊은 포럼에 참가하고 있는 대 장정 참가자들을 환영한다고 말했다. 이 교수는 또한 다민족이 평화의 공존속에서 살고 있는 평화도시 - 알마티에서 포럼이 진행되는 것이 반가운 일이라고 지적하고 거의 1년동안 많은 준비를 한 포럼 조직자들에게 감사의 말을 하였다.

다음 사회자는 카자흐국립대 무타노브 총장에게 연권을 주었다. 무타노브 총장은 대학 지도부, 학생들과 직원들의 명의로 포럼 참가자들을 환영하였다. 상기 포럼이 현재 카자흐스탄의 수도 아스타나에서 <엑스포-2017>국제전시회가 열려 있는 때에 진행되는 것이 특히 상징적이라고 총장이 지적했다. 계속하여 그는 카자흐국립대에 대해 이야기 하면서 국립대가 한국의 일부 대학들과 교류를 맺고 있으며 알마티에 정주하는 신한은행과 기타 한국 회사들이 대학생들에게 장학금을 지원하고 있다고 말했다.



이어서 환영사를 한 주말마티 대한민국 총영사관 전승민 총영사는 카자흐스탄고려인 정주 80주년의 해에 한민족 포럼이 대성황리에서 개최되는 것을 환영한다고 말하고 이런 행사를 항상 지원해 주는 카자흐국립대 무타노브 총장에게 감사를 표했다. 그리고 회상열차를 타고 6500키로메터의 거리를 달려 온 대 장정 참가자들에게도 감사의 말을 하였다. 전승민 총영사는 모인 사람들에게 전산의 기운을 받아 건강하시고 하시는 사업에 보탬이 있기를 기원했다.

환영사를 한 카자흐스탄 공화국 국회 하원의원, 카자흐스탄고려인협회 김 로만 회장은 한국 말을 몰라서 죄송하다는 말부터 시작하였다.

“나는 오늘 환영사를 일부러 준비하지 않았으니 내가 하는 말이 진심이라는 것을 이해하여 주십시오. 우선 우리의 행사를 항상 돕는 무타노브 총장에게 감사의 말을 하고 싶고요 원동에서 이곳까지 쉽지 않은 거리를 경과한 대 장정 참가자들에게도 감사를 표하는 바입니다. 그런데 여러분은 현대식 차를 타고 오셨지만 우리의 부모들은 80년전에 수많은 고생을 하면서 중앙 아시아까지 왔습니다. 새 고장에 적응하는 과정에 지방 카자흐인들의 큰 도움을 받았고 바로 그들의 인간성이 강제이주자들에게 미래에 대한 확신을 주었습니다. 그래서 고려인들은 이에 보답하기 위해 열심히 일하면서 여러분이 아시다싶이 공화국의 경제발전에 큰 기여를 했습니다. 끝으로 로만 우헤노워츠는 9월 말에 진행될 카자흐스탄고려인 정주 80주년 기념행사에 모인 사람들을 초대하였다.

함세웅 공동대회장은 환영사를 하면서 조국의 독립을 위해 투쟁한 선열들을 추모하여 10초간 묵상할 것을 제의했다. 공동대회장은 <우리가 기차칸에 네명씩 타고 서로가 이해하고 양보하면서 알마티까지 왔습니다. 서로 성격이 다르고 취미가 다른 네 명의 공동체가 아름다운 삶을 살 수 있다는 것을 체험했습니다. 그래서 사회에서도 서로를 존대하는 그런 삶을 살 수 없을까하는 생각이 들었습니다>라고 말하였다.

기조발제를 한 전 유렵국회 위원 글린 포드는 북한 정세에 대해 이야기 하였다. 2주전에 북한을 다녀 온 그는 북한의 현재 상황에 대해 그 누구보다도 잘 알고 있었다.

이 날 오후와 다음 날에는 세션별 포럼이 계속되었는데 그 과정에 <한반도를 위한 평화조약 달성>, <북한의 핵전략>, <강제이주에 대한 역사적 추억> 테마를 비롯하여 모두의 관심사로 되는 기타 여러가지 테마가 취급되었다.

본사기자



회상열차 서쪽을 향해 달린다

2017년은 고려인들에게 한 해서 아주 의미깊은 해이다. 고려인카자흐스탄 정주 80주년의 해이자 1937년 고려인 강제이주 80주년의 해이다. 이미 보도된 바와 같이 이 주년일과 관련하여 카자흐스탄고려인협회가 20여 가지 프로젝트를 강구하여 그것을 년초부터 실현해 오고 있다. 고려인 강제이주 80주년과 관련하여 한국에서도 여러가지 행사가 진행되고 있는데 그중 가장 뜻깊은 프로젝트가 37년도에 강제이주당한 고려인들이 고통을 겪으며 중앙아시아까지 왔던 길을 시베리아 횡단열차를 타고 직접 체험하는 회상열차 대장정이다. 83명의 인원을 태운 회상열차의 출발점이 블라디보스톡이고 마지막 지점은 알마티이다. 그 도중에 우리 선조들의 흔적이 묻혀있는 여러 곳을 들려왔다.

우리는 회상열차 대장정 참가자 두 분을 만나 그들의 이야기를 들어 보았다.

충실대학교 교수, 한국문예연구소 소장, 조규익 박사:

-저는 한국의 중앙신문들에 나온 광고를 보고 회상열차에 대해 알게 되었습니다. 그래서 서슴치 않고 신청을 했습니다. 애국심, 고려인들에 대한 동정심, 선조들의 과거를 더 깊이 알고 그들이 겪은 고난의 길을 직접 체험해 보려는 소원이 그런 결심을 하게 한것입니다.

-선조들의 숨결이 남은 곳들 중에서 특히 감동을 받은 곳은?

-모든 곳이 다 감동적이었지만 특히 한인들의 첫 정착지인 신한촌을 방문하였을 때 깊이 감동되었습니다. 우리가 그 곳에서 고려인들의 흔의 위로하기 위해 진혼제도 지냈습니다. 다음은 바이칼 호에서 평화문화제를 진행했을 때였습니다. 아름다운 바이칼 호수를 배경으로 우리는 노래도 부르고 시도 읊고 또 함세웅 신부님의 주치로 기도도 했습니다. 남북의 통일을 위해, 고려인들의 평화로운 삶을 위해 기도를 했지요. 바이칼은 우리 민족에게 특별한 곳이라고 할 수 있습니다. 이곳에 알타이족, 부라지야족들이 살고 있는데 그 민족들과 한민족의 뿌리가 하나라고 하지 않습니까, 그러니 의미가 깊은 곳이지요.

-우스토베에서 만남에 대해 몇마디 말해주셨으면 합니다.

-시간이 밤 2시인데도 불구하고 구청장을 비롯하여 많은 시민들이 나와 우리를 환대했습니다. 고려인들의 첫 정착지 바스토베 언덕에서 기념비에 꽃을 올리고 진혼제도 지냈는데 강제이주 생존자 세 분을 만난 것이 우리에게 큰 행운이었습니다. 그중 한분인 광옥호 할아버지에게서 강제이주에 대한 이야기를 들었습니다. 그 때 할아버지의 나이가 15세였답니다. 우리는 할아버지의 이야기를 감사히 듣고 선물을 드렸습니다.

-먼 길을 오는 도중에 불편한 점도 있었겠는데요...

-물론 있었지요, 그렇지만 그것은 고려인들이 37년도에 차를 타고 오면서 겪은 고생에 비하면 아무것도 아니라고 봅니다.

회상의 열차는 저의 인생에서 지워버릴 수 없는 추억으로 남는 동시에 80년전에 무서운 비극을 겪은 고려인들의 후손들을 위해 우리가 무엇을 할 수 있는가하는 생각도 하게 됩니다.

- 감사합니다.



전남대학 산학협력단 김병학 연구교수:

-회상열차를 타게 된 동기를 좀 알았으면 합니다.

-저는 잘알고 지내는 한 교수님께서 회상열차에 대한 이야기를 듣고 길을 떠나기로 결심했습니다. 대장정에 참가하시는 모든 분들도 그렇다싶이 저 역시 첫째는 강제이주의 나날에 고려인들이 겪은 고난의 길을 직접 체험하고 싶었구요 둘째는 제가 광주에서 하는 사업이 고려인들과 연관되었습니다. 현재 광주에 고려인이 약 4천명 정도가 됩니다. 고려인들의 기본 목적이 취직이지만 문화, 예술 분야에서도 활동하고 있습니다. 내가 그 면에서 고려인들을 도와주고 있습니다. 그러니 이번 대장정이 고려인들과의 사업에서 꼭 도움이 되리라는 확신이 있었습니다.

아시다싶이 우리의 출발이 블라디보스톡에서 시작되었는데 내가 1993년에 블라디보스톡과 우수리스크를 들린적이 있었습니다. 그 때 한국으로 가는 도중에 들렀으니 첫 한인들이 살던 곳을 돌아볼 시간이 없었지요. 그래서 이번에 신한촌을 가 보니 한인들이 살던 언덕에 큰 돌이 새겨 놓여있고 기념비는 없었습니다. 그리고 그 기념비에 글자를 새기는 것을 러시아 정부가 허가하지 않았다는 이야기를 들었습니다. 우리는 고려인들에게 있어서 중요한 역들중 하나인 라스돌노예역도 가 보았습니다. 바로 이 역에서 강제이주자들을 차에 태워보냈답니다.

-조규익 교수님이 말씀했듯이 바이칼평화문화축제가 성대했다는데요?

-예, 실로 그랬습니다. 바이칼 호에 도착하여 케이블카로 높은 언덕에 오르니 경치가 아름다운 곳이 있더라고요. 가지가 앙상한 큰 소나무들이 서있고 사람들이 쉴 수 있는 넓적

한 공간도 있었어요. 그곳에서 니 세계에서 가장 깊다는 바이칼호수의 아름다운 전경이 눈앞에 벌어지더군요. 그래서 여기에서 진혼제를 지내고 윤고방 시인이 고려인에 대한 시를 읊었고 정숙이와 김 블라지미르 시인들도 시를 읽었습니다. 저는 프스판핀 씨노노브의 시 <기다려라>를 러시아어와 한국어로 읽었습니다. 이 시가 조상들과의 영적 만남 그리고 회상열차를 타고 가서 만날 고려인들에 적합하다고 생각했기 때문입니다.

-실로 우스토베 역에 밤중에 나와 회상열차를 기다린 사람들에게 딱 맞는 시입니다.

-우스토베에서 있는 환대에 우리 모두의 가슴이 몽클했습니다. 여러 사람이 눈물을 흘렸습니다. 우리는 밤 2시에 까라달비셀바예브 구청장까지 나와서 환영사를 하면서 맞이할 줄은 진짜 몰랐습니다. 고려인협회 지부장 리 블라지미르를 비롯하여 시민들도 많이 나왔습니다. 그래서 대장정 참가자들이 감동되어 <카자흐스탄 우라!>, <포레스키 우라!>라고 웨쳤습니다.

-회상열차가 김교수님께 어떤 의미가 있는지요?

-첫째는 우리 선조들이 겪었던 고통의 길을 내 자신이 직접 체험해 보게 된것입니다. 그리고 가장 중요한 또 한가지는 한국 속담에 이런 말이 있습니다.<클어져 있는 구슬은 가치가 없다.> 구슬이 실에 다 꿰여 있어야 가치가 있다는 말입니다. 제가 지금까지 여기저기에서 이야기를 듣고 자료를 수집하여 고려인에 대한 글을 집어 쓰기는 했지만 부족한 점도 있었을 것입니다. 그런데 이번 대장정을 끝내고 나니 우리 조상들의 삶 - 역사, 문화, 전통을 다 한 가닥의 실에 꿰여놓은듯한 느낌입니다.

- 감사합니다.

남경자기록

아래에 동아시아 평화회의 운영위원장 이부영 공동대회장님의 고려인들에 대한 시 한편을 소개한다.

유라시아 넓은 가슴을 안고 온 카레이스키들이여

80년을 되돌아 우리는 서쪽으로 서쪽으로 달려갑니다
아득한 세월, 조상들이 밭입하여 동쪽으로 동쪽으로
달려왔던 길을 우리는 서쪽으로 서쪽으로 달려갑니다
이산입지 이별입지 죽음입지 처형입지
그 어떤 운명이 기다리는 줄도 모르는 채
실려갔던 카레이스키들이여, 나의 피붙이여
그대들이 실려갔던 그 철길 따라 웅어리 품고
그 운명 어투만지려 발자국 따라 갑니다
발자국마다 고인 눈물, 핏방울
철길결에 백골로 남은 그대들

세 세대를 넘어 말을 잊고도 길이 뚫려
반 조각 조국에 물어 물어 찾아온 카레이스키들이여
상기도 허리 잘린 조각 한반도라도 품으니
다시 깃들여 찾아온 카레이스키들이여
동시베리아에서 유라시아 중심부로
다시 유라시아 중심부에서 동시베리아로
그 옛날 초원을 말달리던 고구려 부여 전사들처럼
그 유라시아 넓은 가슴 안고와 만도의 쇠사슬부터 끊어내려는
카레이스키들이여, 나의 형제들이여

수필

씨도농삼

이정희



(지난호의 계속)

한반도에서 수천만리 떨어진 중앙아시아, 밤을 주식으로 생선을 좋아하고 각가지 야채를 즐기는 우리민족이 살기에는 전혀 어울리지 않는 이곳에 왜 고려인들이 살고 있을까, 그들은 어떻게, 무슨 사연이 있어 이 먼 곳까지 왔을까? 김기철 선생님이 “마음 편히 살고 싶으면 다시는 누구에게도 그런 질문을 하지 말고 알려고도 말아라”고 하셨다. 불순한 한 마디에 끌려가던 30-40년대 그림자가 완전히 걷히지 않아 공포를 벗어나지 않은 때였다. 여전히 37년 강제이주는 금기 사항이었고 그 시대를 거치지 않은 세 세대는 소련사의 암울한 페이지를 모르고 있었다.

하지만 송곳을 주머니 속에 숨길 수 없다는 러시아 격언처럼 뉘뉘하면서 한입 건너 두 입 건너 강제이주의 참담한 사실은 고려인들의 공공연한 비밀이었다. 내가 세방살던 주인집 할아버지가 의문을 풀어주셨다. 할아버지의 딸 주인 아주머니는 코슬오르다 고려음악회극극장 의상실에 있었기에 연극단이 순회공연을 가면 함께 떠났다. 5월경에 떠나던 9월에 돌아오기에 팔십이 넘는 할아버지는 집에 홀로 계셨다. 내가 밤을 할 때면 할아버지는 지난 얘기를 들려주시곤 하셨다.

“이런 말은 하지 말아야 한다지만 한 쪽 다리를 저세상에 걸어 놓은 늙은이야 용서 하겠지. 우리가 당한 수모를 젊은이들도 기억해 두게... 일제가 들어오기전까진 난 부모님과 아들딸 4남매를 거느리고 황해도 사리원에서 과수원을 했었지. 우리 과수원은 다른 과수원보다 잘 꾸려지고 늘 작황이 좋았거든...”

할아버지는 고향모습을 그려보는지 잠시 말을 끊고 뚝뚝리며 창밖을 내다보시다 얘기를 계속하셨다. 하나뿐인 남동생이 내 땅에서 왜놈 눈치를 보고 살 수 없으면서 집을 나간지 2-3년이 되었는데 간간히 인편으로 오던 소식이 끊긴지 8개월이 지났는데 의병에 가담했다는 죄목을 쓰고 만주에서 서울로 압송되었다는 소식이 왔다. 집에 있는 돈을 다 끌어모아 서울에 올라가 동생을 도우려고 여러 번 경찰을 드나들었지만 계속 미루기만 하더니 한번은 일본경찰이 돈을 받으며 이번에는 꼭 만나게 우선하겠다고 약속을 했다. 하지만 동생은 싸늘한 시신이 되어 돌아왔다.

동생의 죽음으로 인하여 아버지가 차대끼를 보이시더니 집을 나가 소식이 없었고 어머니도 몸져 누우셨다. 아버지를 찾아 일년이 넘도록 찾지 않은 곳이 없건만 끝내 찾지 못하고 집에 돌아왔더니 남아있던 과수원마저 왜놈손에 넘어가고 온 가족이 겨우 연명하는 처지였다. 동생이 의병활동을 한 죄로 과수원을 압수해간 왜놈은 음경찰소장의 친척되는 사람이었다.

할아버지는 분을 삭이지 못해 그 왜놈을 죽도록 두드려 패주고 집에 틀려 아라사(러시아)에 들어가 자리잡고 가족을 데려오겠다는 약속을 남기고 떠났다. “아리랑 아리랑 아리랑, 내가 넘는 고개가 아리랑 고개, 새로운 인생의 고개?”

할아버지는 해삼시(울라지 워스토크) 근교에 방한칸을 얻고 돈을 벌어 어머니와 가족을 모셔오기로 했다. 하지만 환경의 지배를 받는 인간의 예상은 백번의 한번도 적중하기 어려운 것이 우리의 현실. 할아버지는 다시는 고향으로 돌아가지 못하셨다. 집을 떠나온지 2년 되던 해 아내가 국경을 넘어 왔다. 할아버지가 떠나고 일년을 못채우고 시어머니가 세상을 뜨자 아내는 남편 행방을 수소문하다 그가 해삼에 있다는 소식을 들었다. 아들 들은 친척집에 맡겨 두고 쫓겨막이 딸만 업고 남편 찾아 왔던 것이다. 할아버지는 어서 노자를 준비하여 아들들을 데려오려고 밤낮을 가리지 않고 일을 했다. 돈이 생기여 조선으로 들어가려고 했더니 아내가 당신을 들어갔다 잠힐 수 있으니 자기가 가겠다고 나섰다. 멀고 험한 길에 여자의 몸으로 무슨 분봉을 당하려고 그러느냐고 하자 조선으로 들어가는 가족이 있다는데 그들 따라 가겠노라고, 우겼다. 반년은 족히 걸릴거니 딸은 집에 두고 떠나기로 했다.

할아버지는 그때를 떠올리며 자신의 어리석음을 탓하셨다. 아들 임마가 아니라 자기가 들어갔더라면 꼭 아들들을 찾아 나왔겠는데 아내도 아들들도 다시 오지 못했다. 얼마후 러시아 연해주에 국내 전쟁이 일어나 나라가 혼란에 빠지여 여기 저기서 백파군과볼셰비키군의 싸움이 빈번한데 이 틈을 타서 일제가 연해주를 점령했다. 일제란 말만 들어도 치를 떨던 할아버지는 조선인부대가 편성된다는 소식을 듣고 자원병으로 볼셰비키군에 입대했다. 이곳에 사는 남정네와 함께 가게 되어 어린 딸은 그림자 아줌마에게 부탁하고 일본군, 백파군과의 전투에 수차례 참가하면서 한번은 어깨에 총상을 입고 팔뚝가랑 아전병원에 입원했다가 다시 부대로 돌아갔다. 드물게 찾아오는 여유시간이면 두고 온 딸, 조선에서 돌아왔을 아들과 아내 생각을 하며 이 제 집으로 돌아가면 방 한칸 더 지어 내어 아들들 방을 따로 꾸리리라 머릿속에 그려보곤 했다.

2년을 그렇게 버렸다. 백파군이 섬멸되고 일제가 물러간 뒤 다시 해삼 그 집에 돌아왔지만 아내와 아들들은 오지 않았다. 2년동안 참호속에서, 행군하면서 마음을 따듯히 달래주던 달콤한 꿈은 순식간에 날아가버렸다. 할아버지는 딸을 데리고 그 집에 그냥 남아 가족을 기다렸다. 20년대에든 사람들이 계속 넘어오고 있기에 그는 기대를 버리지 않았다.

국경을 자주 드나들던 의병이나 독립운동가들에게 조선에 가거들랑 사람을 찾아달라고 부탁도 했지만 옛집에는 아무도 없다는 소식만 왔다.

20년대 러시아는 일제의 난입을 막으려고 국경을 강화하여 조선인들도 몰래 숨어 들어야 했다.

할아버지가 살던 해삼근교 산동성이에 점차 사람들이 모여들면서 신한촌이라 불리는 꽤 큰 조선인촌이 형성되어 학교, 구락부를 세우고 사회활동이 활발하여졌다. 20년 전쟁이 끝나자 입대했던 군인들도 돌아와 각기 살길을 찾게 되었다. 당시 소련 전역에 불어친 문맹퇴치운동에 의해 할아버지는 고향에서 서당을 다니며 한문과 언문을 잘 배운 덕에 지식인 취급을 받고 성인들이 모이던 야간학교와 낮에는 소학교에서 국어와 한문을 가르치게 됐다. 삶이 고달프고 어려울수록 자식은 꼭 공부시켜 더 좋은 삶을 살게 하고픈 마음이 커지는지라 고려인들은 어렵사리 허가를 받아 고려인 학교를 설립하기에 이르렀다. 처음엔 학생이 몇 명 되지 않았는데 소식을 듣고 자식을 학교보내고 싶은 고려인들이 계속 몰려와 제법 큰 학교가 되었다. 신한촌은 조선에서 유일하던 독립운동가, 사상가들에 의하여 차후 고려인들의 문화근거지 역할을 톡톡히 해냈다.

1923년 블라지워스토크행정당국의 정식 허가를 받아 선봉신문 첫호를 발간하기에 이른 다. 그 전에도 신문이랍시고 한장에 불과한 삐라식으로 찍어 광고문과 수시로 변하는 법률에 대한 소식을 전하는 소식지가 있었지만 선봉지는 신문이 갖춰야 할 모든 요소들이 갖췄고 시대에 따라 세번 명칭이 바뀌고 내용이 변했지만 오늘까지 맥을 이어오고 있는 유일한 우리말 신문이다. 1923년부터 지나온 긴 세월 신문을 둘러싸고 온갖 사건들이 있었지만 우리말 출판물을 보존하려는 의지가 있으며 우리민족의 일을 잃지 않으려는 마지막 한 사람이 사라질 때까지 고려신문은 존재하리라 믿고 싶다.

1937년 고려인이주 지시가 하달되기까지 할아버지는 오두막집을 떠나지 못하고 가족을 기다렸다. 고려인들이 논에다 벼를 심고 터밭에 배추니 무를 심어 주식문제는 그런데로 해결되었다. 해변촌에 가면 어부들이 파는 명태, 첨어에 가지미 같은 생선이 넘쳐나 러시아 국내전쟁이 끝난 초기에 어부들이 잡은 생선, 농사한 곡식을 장에 내다 팔아 삶의 터전을 잡아가는 것인데 24-25년 이후 불어닥친 토호청산이다 농촌 집단화다 하는 새정책이 가족 두마리만 길러도 한마리는 차압당하고 여분의 쌀을 들기면 몰수당하는 시절이 내도했다. 시근교에서 아이들을 가르치는 소학교교사는 빼앗길 것이 없어 안심인 했지만 타국에서라도 한번 잘 살아보겠다고 맘출려 지어는 작물과 가족을 몰수 당한 사람들은 빼앗긴것도 억울한데 원방으로 쫓겨가게 되었다. 일손이 부족하던 사할린 북쪽, 캅차르카반도, 인적없는 동토의 땅 아무르강상류에 그렇게 조선인들이 나타났다. 게다가 소련 곳곳에서 날로 강해지던 정신적 탄압은 30년대에 들어서면서 사람들을 공포와 두려움의 도가니속에 몰아넣었다.

(다음호에 계속)

세종학당 10 주년을 맞이했다

2017 중앙아시아 세종학당 워크숍은 《카자흐스탄》 호텔, 알핀 예빌 홀에서 7월 28-29일 이틀 동안 성대히 진행되었다. 구소련의 7개국 즉 독립국에서 효율적인 한국어 보급을 위해 한 자리에 모여 앉아 뜻깊은 행사를 열었다.

먼저 세종학당재단 송향근 이사장님께서 개회사가 있었다. 그는 "2013년에는 중국, 2014년에는 동남아시아, 2015년에는 카자흐스탄에서 워크숍을 열게 되었습니다. 그런데 올해 다시 카자흐스탄 알마티에서 행사를 진행하는 이유는 그만큼 중앙아시아 지역이 한국어와 한국문화에 대한 열의와 역사가 깊은 곳이기 때문입니다" 하셨다. 이어서 세종학당 워크숍에 참가하신 주일마티 전승민 총영사님의 축사 말씀이 있었다. "우선 세종학당 워크숍에 참석하기 위해 알마티를 방문한 세종학당재단 송향근 이사장님과 재단 및 세종학당 관계자 여러분 진심으로 환영합니다. 세종학당은 한국에 대한 관심을 이해와 사랑으로 자랑할 수 있도록 전 세계에서 한국어와 한국문화를 알리는 데 앞장 서고 있습니다. 세종학당의 역할이 점점 중요해지고 있습니다." 하며 간단히 축사 말씀을 마쳤다.

현재 세종학당은 전세계 54국에 있으며 시작된 지 벌써 10년이 되는 올해에 카자흐스탄에서 진행했다. 특히 이번 워크숍은 중앙아시아 지역의 한국어 교육자 분들의 실제 교육 현장에서 도움이 되는 한국어 교수법, 실제적인 교육에 중점을 두었다. 이번 워크숍은 참가자들이 1박 2일 동안 다양한 의견을 나누는 좋은 자리가 되었다.

특히 올해는 한국과 카자흐스탄 수교 25주년이 되는 해다. 중앙아시아 지역은 예로부터 아시아와 유럽을 이어주는 가교 역할을 해왔다. 우리는 한국과 중앙아시아 지역의 문화를 잇는 21세기 실크로드를 새롭게 만드는 것을 볼 수 있다. 그리고 세종학당 송향근 이사장님이 "중앙아시아 지역 한국어 교육 현황과 세종학당이 나아갈 길"이란 주제로 한 재미있는 강의를 주의



깊게 들었으며 이어서 울란바토르 1 세종학당 심상도 학당장님의 발언이 있었는데 그는 몽골 울란바토르 지역에서 처음 2007년에 시작된 한국어 교육에 대해 자세히 이야기 하였다. 첫째로, 세종학당 운영 현황과 한국어 교육 활성화 사례 및 향후 계획 및 발전 방안에 대해 이야기했다. 다음은 딸되코르간 세종학당 운영 요원 서은성 선생님의 자세한 동영상으로 보인 발표가 있었고, 마지막으로 시간상 관계로 비슈케크 세종학당 파견 교원 김영업 발언으로 사례 발표들을 마쳤다. 여러 도시들의 세종학당이 달성한 성과를 들어 본즉 10년 동안 세종학당이 한국어 교육과 한국 문화 보급을 위해 끊임없이 노력한 결과라고 평가할 수 있다.

그러니 세종학당은 한국의 위상을 높이고 또 한가지는 한류의 열풍으로 한국의 문화의 흐름을 주도하는 문화 전파기관으로 큰 역할을 했으므로 한국 정부의 인정을 받고 있다. 그러므로 2016년부터 정부에서는 한국어 교육 기관을 세종학당으로 통합하기로 결정했다. 세종학당의 집을 높이고 효율적인 한국어 교육 및 한국문화 보급을 위한 바탕을 만들려는 것이다. 세종학당은 범위만 확대하는 것이 아니라 질적 성장을 위한 노력도 함께 이어오고 있다. 그리고 고려대학교 김정숙 교수님을 지적하지 않을 수 없다. 오래전부터 많은 한국어 교사들이 감사히 여기며 우리들을 위해 많은 수고를 해주신 김정숙 교수님을 오늘 또 이런 좋은 자리에서 만나뵙게 되어서 더욱 반가웠다. 그는 세종학당 한국어 교육과정 및 성취도 평가 방안에 대해, 한국어의 체계화와 내실화에 대한 자세한 강의를 하였다.

성취도 평가의 기능, 평가의 특징, 평가의 목표 등에 관한 자세한 강의를 재미있게 들었다. 다음 강사는 KBS 방송국 이상현 아나운서였고 마지막 내용 있는 "한국어 발음 교육 및 어문규정의 이해" 강의를 맡은 분들은 국립국어원 한국어진흥원 김수현, 조은 연구사들이었다. 날마다 매 수업 시간에 대학생, 수강생들에게 주는 어휘 발음 강의라서 물론 교과서 세미나들에게서 여러 번 듣고 알고있는 과목이나마 이 발음 과목을 "어떠한 방법으로 학생들에게 전달하느냐"가 중요한 요점이기에 참석자들이 주의 깊게 받아 들었다.

요즈음에 와서 한국어를 가르치는 교사들은 반드시 교사자격증을 받아야 한다는 규정이 이곳까지 전달해 온다. 이것은 물론 전문지식을 향상해야 한다는 것을 의미한다. 즉 한국어 교수법, 그리고 그의 사명감을 위해 매년 교사연수도 실시하며 또 수강생들이나 학생들을 위해 인터넷이나 모바일 통해 언제 어디서든 재미있는 내용으로 한국어와 한국문화를 접할 수 있게 설치되어 있다.

끝으로 세종학당재단 학당지원부 이선영, 박성민 과장님들의 교육 방안 소개로 워크숍을 마치고 기념 사진 촬영이 있었다. 많은 교사 여러분들의 덕분에 세종학당이 활성화되며 밝은 내일을 함께 기대할 것을 바란다고 하면서 내년 이때 다시 한테 모일 것을 약속하며 작별 인사를 나누었다.

최미



(제 27호의 계속)

대중보도수단

조선 시기에 고려인 대중보도수단이 강제이주의 결과 카자흐스탄에 있게 되었지만 조선의 모든 고려인들의 생활을 반영했다. 조선붕괴 그리고 새로운 독립국들의 형성은 조선고려인들의 단일체를 분산시켰는바 그 결과 타스켄트, 모스크바, 상-페테르부르크 그리고 기타 러시아의 지역들에 새 고려인 잡지와 신문들이 나타났다. 경제위기, 국가기관들의 전반적 통제 거절은 정기 출판물로 하여금 국가 형태로부터 개인 형태로 넘어가게 하였다.

카자흐스탄에서 <고려일보>가 아직은 부분적으로 국가예산에서 용자를 받지만 카자흐스탄고려인협회의 관리하에 넘어갔다. 디아스포라의 TV와 라디오 방송은 국가채널로 남아있기 때문에 정보청을 걸쳐 용자를 받고 있다.

6.1. <고려일보> 신문

<고려일보>는 조선고려인들의 신문인 <선봉>과 <레닌기치>의 계승자이고 한반도 경외에서 발행되는 가장 오래된 신문이다. 신문이 1991년 1월 1일부터 현재의 명칭으로 발간되기 시작했다. <고려일보>는 고려인들의 일간신문을 의미하는데 일주일에 다섯번 발간되던 <레닌기치>는 한달에 네번 발간되던 <고려주보>라고 명칭을 바꿀 수 있는 근거를 준다. 게다가 한때 네호중 한 호에는 <고려>라는 부록이 첨부되어 발간되었다. <레닌기치>의 부록은 러시아어로 된 면부터 시작되었는데 그것을 큰 경험인 있는 기자 김 보리스 알렉산드로위치가 편집했다. 1980년도 말기와 1990년도 초기에 자기 민족의 역사, 문화와 언어에 대한 고려인 디아스포라의 관심이 대단히 컸었다.

때문에 천 왈렌진, 림 클라라, 방 알렉세이, 천 따찌야나, 채 유리, 최 레라와 같은 기자들; 작가들과 시인들인 박 미하일, 감 알렉산드르, 리 스파니슬라브; 학자들인 김 게르만, 한 왈레리, 사진작가 안 워포트, 화가 디자인 김 스와토슬라브와 같은 젊은 창작 및 과학 일꾼들이 모여든 것이 우연한 일이 아니다. 처음으로 타민족이 신문사에서 근무했는데 그는 질라라 파스볼라포바였다. 이 집단을 김 보리스가 지도했는데 얼마 지나서 림 클라라가 그를 대신했다. 그는 러시아어로 된 부록 <고려> 주필의 직책을 차지했는데 러분 부록은 실지에 있어 신문속에 든 신문으로 되었다. 여러가지 원인으로 하여 이상에 지직한 정직원들과 정원표에 들지 않는 (그들은 원고료를 받는 조건으로 일

독립국 카자흐스탄의 고려인들



했다) 직원들 (러시아어로 글을 쓰는)이 신문사를 떠났다. 어떤 사람들은 비즈니스를 하였고 혹자들은 카자흐스탄을 떠났으며 또 다른 사람들 (우스베키스탄 기자들)은 <외국인들>로 되어버려 타국의 신문사에서 공식적으로 일을 하지 못하게 되었다.

이 어려운 시기에 조영환 주필이 잘못하여 국가후견과 예산에서의 용자를 거절하기로 결정하였다. <고려일보>가 공식적으로 그런 독립을 얻었으니 이제는 신문이 자체용자에 목표를 두어야 하였다. 그런데 계산 (만일 그런 계산을 했다면)은 현실과 어긋났다. 신문사에는 물질적 토대도 없었고 재정 수단도 없었다. 첫 시기에는 신문이 설립자인 BACKA 전 부회장 허웅배의 도움으로 신문이 발간되었는데 일주일에 다섯 호가 아니라 세 호가 발간되었다. 한국어로 소유하지 못한 독자들이 많은 것을 고려하여 토요일 호를 러시아어로 부록으로 발간하기로 하였다.

신문의 처지가 어려워졌다. 이것은 우선 재정형편이 악화되고 한글로 쓰는 기자들이 신문사를 떠나는 것과 연관되었다. 그들은 한국 회사, 교회 기타 기업소들에 취직하거나 자유로운 통역원들로 일했다. 왜냐 하면 그런 직장에서는 기자들이 신문사에서 받던 것 보다 봉급이 훨씬 더 높기 때문이다. 신문의 부수도 급격히 줄어 들었다. 만일 조선 붕괴전에 1만 2천 - 1만 5천부였다면 1993년 말에 가서 구독자 수가 400명까지 줄어 들었으며 실지 부수는 100-150도가 더하였다. 재정위기는 조선 시기에 발간되던 모든 국가신문들에 영향을 가했다. 일부 출판물에 대한 소비자들의 관심이 전혀 없어졌기에 부득이 문을 닫게 되었다. 조선이 붕괴되고 자주 국가들이 형성됨에 따라 이전 공화국들과 나라의 지역들간에 여러 면에서 연계가 끊어졌다. 생활수준이 현

저히 내려가고 신문의 가격이 인상하고 신문이 제대로 배달되지 않는 것도 부정적 후과를 가져왔다. 과도의 통화팽창의 조건에서 인쇄소의 소비가 뛰여 오르는 것으로 하여 신문사가 인쇄소의 소비를 지불하지 못하게 되었다. 만일 1991년에 신문 발간, 신문 배달에 드는 소비가 1백 50만 루블이었다면 같은 해 말에 가서 그 소비가 10배이상 늘어나 12-15밀리온 루블에 달했다.

그런데 객관적 원인외에 주관적 성격을 띤 과오도 있었고 신문사의 사업에 결함도 있었다. 예를 들어 이전에 가솔에 적극적으로 전개하던 독자모집이 실지에 있어 중단되었다. 이전에 독자모집을 정치적 행사로 간주하고 그의 성과적 진행에 대해 모든 기업소와 기관 (즉 학교부터 시작하여 콜호스에 이르기까지) 지도자들이 책임을 졌다. 상기 독자모집 체계가 끝난후에 신문 구독을 선전하는 새로운 형태나 광고가 나타나지 않았다.

1994년부터 시작하여 신문사의 활동에서 사업이 얼마간 개선되어 부수가 4500도에 달했다. 그러나 어려움은 계속 남았다. 신문 구독료가 해마다 인상하여 난관을 조성했는데 1998년 1월 1일 현재 1742명계를 이루었다. 만일 1980년 중순에 년 구독료가 월 평균 봉급의 5%가 채 되지 않았다면 10년이 지나 구독료가 월 봉급이나 연금의 거의 절반에 해당했다. 1998년부터 신문이 주로 카자흐스탄 지역내에서 보급되었다. 그것은 공화국들간에 이전 연계가 위반되고 구 조선의 이전 공화국 은행들간에 상호계산이 정돈되지 않았고 신문을 송부할 때 관세가 지나치게 높았기 때문이다.

1997년 후반년부터 16면(A-3)이었던 신문이 12면으로 발간되기 시작했다. 국가는 1998년까지 <고려일보>를 비롯한 민족신문 유지에 보조금을 지출했다. 보조금은 그럭저

럭 존재하는데 필요한 소비의 60%를 이루었다. 그러나 1999년부터 시작하여 카자흐스탄공화국 문화, 출판 및 사회합의 청은 지출액을 현저히 줄여 총 연간 예산에 계획된 액수의 30%까지 줄였다. 이 원인으로 <고려일보>신문사는 인원을 최소한 줄이게 되었고 신문을 12면에서 8면으로 축소하고 신문이 월 4호대신 2호가 발간되었다. 이런 상태로 신문이 몇 개월간 발간되었다. 달마다 형편이 더 어려워 갔다. 인쇄비와 건물임대비를 비롯하여 빛이 커 갔고 사원들은 몇 개월 째 봉급을 받지 못하면서 일했다. 신문이 이렇게 어려운 처지에 처했을 때 카자흐스탄주 대한민국 최승호 대사가 신문사를 물질적으로, 정신적으로 도와 나섰다.

1990년 말에 카자흐스탄 공화국 문화, 출판 및 사회합의 청은 <고려일보>를 비롯한 모든 민족신문들을 사유화할때 대한 결정을 채택하였다. 다시 말해서 입찰을 통해 신문들을 몽땅 개인 손에 넘겨주려는 것이다. 바로 이 시기에 카자흐스탄고려인협회가 <고려일보>를 사유화하겠다는 소원을 말했다. 2000년 1월 1일부터 <고려일보>가 카자흐스탄고려인협회의 소유로 되었다. 국가 예산에서 부분적으로 용자를 계속하고 협회가 투자하였으며 카자흐스탄의 경제상황이



점차적으로 개선됨에 따라 이미 발간되던 형태로 신문이 비교적 안정하게 발간되기 시작했다.

독자들의 관심이 신문의 평가에 대한 가장 중요한 표준으로 된다. 때문에 독자들의 심문조사를 하기로 했다. 신문에 세번 심문조사장을 게재하고 카자흐국립대학 언어학과 학생들이 알파티 전화안내서를 이용하면서 우연한 선택 원칙에 따라 조사를 했다. 그 결과는 아래와 같았다. 앙케이트 총 수 (112장)를 100%로 잡았다. 자료를 절대적이고 상대적인 지표로 보아 게재하는 것이다. <고려일보>를 구독하시니까?>라는 질문에 19명만이 <구독한다>는 답을 썼다. 그리고 전화로 질문한 자들중에서는 3분의 1만이 신문을 받아본다고 기록했다.

앙케이트를 작성한 사람들의 3분의 1만이 신문의 내용을 높이 평가했다. 전화로 답을 준 사람들의 4%만이 신문을 높이 평가하였고 다수 즉 66%가 만족하다고 대답을 하였고 거의 3분의 1이 불만족해 하였다. 다음 질문은 <우선 어떤 자료들이 신문에 게재되어야 하는가?>였는데 이 질문에 한 답을 본다면 한인들과 한반도의 역사와 문화에 대한 관심이 컸고 고려인 디아스포라에 관심을 좀 돌렸고 세계에서 일어나는 재미있는 사건에 관심이 거의 없었다.

<고려일보>사에 준 독자들의 제안과 충고, 지적사항들중에는 <인쇄술이 낮음>, <기자들의 자격수준이 낮음>, <다른 원천에서 얻은 자료들이 있음>, <세계의 한인 디아스포라에 대한 정보를 더 알고 싶습니다>, <러분편 면을 더 늘일것>, <한 장씩 넘기는 달력을 보내주십시오>, <고려인 전문가들의 취직에 대한> 표제를 실을것, <재능 있는 젊은 고려인들을 독자들에게 더 많이 소개할것>, <21세기 리더> 텔레콤에 고려인이 한 명도 없는 것이 수치스럽습니다>, <건전한 생활양식에 대한 자료를 더 많이 실을것>, <현대 수준에 적합할것>, <젊은이들을 더 이끌어 들일것> 그리고 마지막으로 <성과를 기원합니다> 라는 답이었다.

김 게르만 - 역사학 박사, 건국대 (서울) 역사강좌 교수, 중앙아시아 연구센터 소장

에세이 통일에 대한 희망을 안고

내가 고향을 떠난것은 6.25전쟁직전이며 이윽고 나는 군복을 입고 전선으로 떠났다. 집떠나는 19세인 나를 바라주며 손을 흔들던 38세의 어머니 모습... 이것이 영원한 이별의 마지막 순간이었다는것을 나는 몰랐지만 그러나 어머니를 그것을 심장으로 감축하였고 불안스럽게 높이 뛰는 가슴을 달래며 길떠나는 나에게 운명의 고개를 무사히 넘도록 간절히 바랐을것이다. 그세월 아득하니 벌써 70년, 먼 타향에 머문 나는 지금도 예전처럼 한반도가 통일되는 날을 기다린다. 그때 고향에 두고 온 부모형제들은 물론 고향마을 사람들의 얼굴들이 눈앞에 떠오르며 어디에서 살던 내마음은 그들이 있는곳으로 자주 돌아간다. 그런데 내가 북한의 고향은 가 보지 못했지만 고향으로부터 이웃이나 다름없이 가까운 거리에 있는 남한에 갈 기회가 생겼다.

...카자흐스탄의 수도 알마타시에 있는 <레닌기치> 신문사의 기자였던 나는 구 소련기자들과 함께 한국언론재단초청에 의하여 대한민국 서울에 도착한것은 카자흐스탄이 독립한 직후였다. 서울에 도착하자 놀란것은 고층건물들이 짝 들어섰고 왕래하는 자동차들이 대단히 많았고 늘 길이 베풀어 있었다. 도착한 다음날 우리는 우선 거리를 구경했는데 여러 상점들에는 질 좋은 상품들이 가득했고

특히 남대문시장에는 없는것이 없었기 때문에 우리를 첫날부터 몹시 놀라게 했다. 소련에서는 그 시기에 상품이 부족하여 사람들이 늘 줄을 서서 오랫동안 차례를 기다리군해야 하는 형편이었다. 다음 날 우리는 직승기를 타고 신라의 수도 경주를 비롯하여 여러 도시들을 관광하였다. 자동차생산공장, 조선소, 삼성전자 그리고 기타 여러 식료품생산공장 등을 관광했다. 그런데 소련이 해체되기전까지 우리는 자주 모스크와에서 방영하는 텔레비 보도를 통하여 한국 소식을 알고 있었는데 그것에 의하면 젊은이들 주로 대학생들이 거리에서 화염병을 던지며 경찰들과 충돌하는 장면을 자주 보여주었다. 그런데 지금 내가 자기 눈을

로 직접 보는 서울은 전혀 다른 서울이었다. 결국 나중 에 알고 보니 대한민국은 세계의 10대 경제강국에 속하며 도시는 아주 깨끗했다. 많은 사람들이 자가용차를 소유하고 있었으며 일반인들의 생활수준은 소련사람들의 생활수준보다 훨씬 높았다.

그럼에도 불구하고 나는 서울에서 한가지 이해하지 못한것이 있었다. 그것은 첫째로, 그 어느 날 저녁 때 지하철을 타고 극장구경을 가고 있을 때였다. 차간에는 사람들이 많았고 빈자리는 없었다. 그런데 좌석에 앉고있는 사람들중에는 젊은이들이 많았고 그리고 서있는 사람들중에는 칠순에 가까운 노인들도 있었다. 동방 예의지국인 한국에서는 젊은이들은 바로 자기 자리앞에 서있는 노인들에게 자리를 양보하지 않았고 아주 무관심한 태도였다. 나는 그 때 정거장에서 차간으로 방금 들어온 늙으신 여인에게 자리를 양보한 일이 있었다. 나는 한국의 젊은이들은 왜 자리를 양보하지 않는가 하는 생각이 저절로 떠올랐다. 어떤 사람의 말에 의하면 한



국의 젊은이들은 규정된 출근시간보다도 훨씬 전에 직장에 나가며 퇴근시간후에 오래동안 남아서 누구의 지시에 의해서가 아니라 자발적으로 전력을 다하여 정신노동이나 육체노동을 하기 때문에 장려금도 남보다 더 많이 받을 수 있다는것이며 그들은 하루노동에 몹시 피로했고 출퇴근시간에 차간에 앉아있는것은 심한 노동 후 마치 유일한 휴식시간이라고 말했다. 이렇게 전체 한국인들이 그야말로 열심히 일하기 때문에 한국은 발전하며 따라서 일반인들은 물론 나아가서는 국가 전체 국민들의 생활수준이 제고된다는것이였다.

둘째로 이해하지 못한것은 한국인들인 이광범이와 김진섭의 사생활이다. 서울 방문때 잘 알게 되었고 그후

자주 서신연락을 하던 한국 비즈니스맨 이광범이와 김진섭이 얼마만에 나타났다. 그들은 우리 집 다차에 머물게 되었고 그들의 친구들까지 모두 5 ~ 6명이 은겨울철을 보냈다. 그런데 그들은 집안에서 담배를 계속 피웠고 이광범의 코수염은 늘 담배연기에 그을려 있었다. 그리고 때때로 면도를 한후 향수를 치는데 옷에 배인 담배연기냄새와 향수냄새가 한데 어울려 특별한 냄새를 냈다. 술은 추운지방에 사는 러시아인들보다도 못하지 않게 많이 마셨다.

담배연기와 술냄새 그리고 향수냄새는 온 집안에 침투되었고 담배공초는 집주위 여러 곳에 되는데로 막 던졌다. 봄에 나타난 이웃집 주인은 이광범이와 김진섭이 담뱃냄새로 온 겨울동안 아주 열심히 던진 모든것을 우리 다차담뱃냄새로 다시 던졌고 대단한 항의를 했다.

셋째로 이해하지 못한것은 이광범이와 김진섭은 조국통일을 원하지 않는다.

나는 우리 민족의 가장 성스러운 일은 조국통일이라고 생각하는데 그러나 이광범이와 김진섭은 통일을 하게되면 북한을 먹여살려야 하는데 그렇게 되면 자기들은 일을 더해야 하며 한국은 또다시 빈궁한 나라로 전락된다고 말한다. 나에게는 그들의 견해가 전혀 이해가 되지 않는다. 하나의 민족이 통일하여 한 집안식구처럼 화목하게 살아야 하지 않는가?!

한국을 방문하는 과정에 고향에 대한 생각이 나의 머리속에서 계속 맴돌고 있었다. 통일이 되었더라면 지금 당장 고향으로 달려갈 수 있었을 것이다. 한반도의 남쪽을 거닐면서 북쪽으로 가지 못한다니... 이것은 실로 비극이었다.

나는 6.25 전쟁직전에 고향을 떠났고 정전시기에는 고성에 있었다. 고향집떠나는 나를 바라주며 손을 흔들던 어머니의 그 얼굴이 보고싶다. 그세월 아득하니 벌써 70년, 글썽 앞으로 열나는 통일을 꿈꾼다. 한반도가 통일되면 나는 만사를 집어치우고 우선 어머니와 이별한 내 고향 산막물을 찾아가려는 희망속에 살고 있다.

김종훈

뜨거운 탕과 함께 하는 여름



여름은 오행으로 화로 분류되는 심장이 계절의 왕이 되는 계절입니다. 여름에 심장은 계절의 왕이 됩니다. 그래서 여름에 왕이 된 심장은 원래 심장을 견제하고 제어하는 관계에 있는 신장의 상극 작용에서 벗어나게 됩니다. 그런데 심장을 견제할 수 있는 신장의 견제 능력이 작동하지 않는 여름에 차가운 음식을 많이 먹어 비위가 손상되면 신장은 굉장히 곤란한 상황에 놓이게 됩니다.

계절을 고려하지 않고 보면 신장은 비장으로부터는 극을 당하고 심장에게는 극을 하는 관계에 놓여 있습니다. 극이라는 작용은 한편으로는 견제의 의미가 있지만, 한편으로는 자신이 유리한 쪽으로 부린다는 의미도 포함되어 있습니다. 즉 자신의 필요에 따라 어떤 기능을 수행하도록 강제한다는 의미를 극이라는 작용은 담고 있습니다. 그래서 극 관계에 놓인 장들 간에는 자신이 어려워지면 자신이 극할 수 있는 장을 통해서 자신의 어려움을 해결하고 전가하는 속성이 생깁니다.

여름에 차가운 음식으로 인해 비위가 손상되면, 비위는 자신에게 생긴 어려움을 신장에게 전가합니다. 그런데 신장은 여름이라는 계절적 특성으로 인해 비장으로부터 전가된 어려움을 자신이 부릴 수 있는 심장에게 보낼 수가 없게 됩니다. 이유는 심장이 계절의 왕이라서 여름에는 신장의 통제를 받지 않기 때문입니다. 그래서 여름에 비위가 손상되면 비위에서 발생한 사기가 신장에 집중됩니다. 사기가 신장에 집중되면 아랫배가 단단하게 뭉쳐지고 기가 위로 치솟아 몸이 불안정해지는 역기가 생깁니다. <난경>에서는 이를 신적이라 부릅니다. 이 신적은 상당한 기간 동안 쌓아진 뒤에 나타나기 때문에 잘 낫지 않는 고질이 됩니다. 그래서 <난경>에 따르면 여름에 가장 조심해야 하는 것은 비위 손상입니다.



여름철 건강법으로 우리나라 사람들은 오랫동안 탕을 선호해왔습니다. 지금은 삼계탕과 보신탕이 주류를 이루지만, 기름지고 큰 생선인 민어탕이나 황기를 같이 넣고 끓인 소동태탕 등도 사람들이 선호하는 여름 음식이었습니다. 각각 다른 재료들이 들어가지만 한 가지 주목할 점은 모두 오랜 시간 재료를 가마솥에 넣고 고아낸 뜨거운 탕이라는 공통점이 있다는 것입니다. 우리 선조들이 여름철에 차가운 음식을 먹지 않고 뜨거운 음식을 먹었던 이유는 비위 손상을 막기 위함이었습니다.

국민은행이 허가하였다

카자흐스탄 국민은행은 KAZ Minerals PLC 채광회사 사장이며 대 주주인 김 블라지미르가 주식회사 <Bank RBK> 주도적 참가자 권한을 구매하는데 동의했다. 이에 대해 재정기구 지도자들이 지난 수요일에 보도했다. 상기 회사는 김 블라지미르의 지도하에 2016년에 카자흐스탄에 한해서 유일무이한 프로젝트에 의해 <보스사골>과 <악포가이> 광산 건설을 끝냈다. 새 광산을 건설하여 상품용 동 생산을 증가한 결과 2017년 4월 현재 KAZ Minerals PLC 자본화가 2,770억 달러에 달했다.

<Bank RBK는 주주들의 성원이 이런 큰 참가자가 들오는 것을 환영하며 이는 은행이 최대한 효과가 있는 임의의 비즈니스를 하게 합니다> - 라고 재정기구의 보도자료에 주식회사 <Bank RBK> 이사장 이고리 마지노브의 말을 인용하고 있다.

김 블라지미르가 Bank PBK 대 주주로 되려고 한다는 것이 2017년 3월에 알려졌다. KASE 자료에 의하면 2017년 7월 1일현재 재정기구에서 그의 몫이 6,75%를 이룬다.

김 블라지미르는 카자흐스탄의 부유한 50명의 비즈니스맨 레이팅에서 첫 줄에 (2017년 카자흐스탄 포브스 자료에 의하면) 있다. 2017년 5월 현재 자료에 의하면 그의 자산이 2,570억 달러로 계산된다.

(탱그리 뉴스)

예술영화 <오랄만>이 대상을 받았다

아스타나에서 제 13차 유라시아 영화축제 폐막식이 있었다. 기본 콘콜 프로그램에 13편의 장편 예술영화와 30편의 단편 영화가 들어갔다. 심사위원들의 결정에 따라 사비트 꾸르만베코브가 연출한 카자흐스탄 예술영화 <오랄만>이 대상을 받았다.

-나는 <오랄만>이 대상을 받을때 대해 축제조직자들과 심사위원들 그리고 영화제작에 참가한 모든 카자흐스탄 영화인들에게 감사를 표하는 바입니다 - 라고 연출가 꾸르만베코브가 말했다.

사비트 꾸르만베코브의 영화는 30년대에 탄압을 피하여 아프가니스탄에 가게 된 한 카자흐인 가정에 대해 이야기 한다. 수십년이 지난후 가정은 guota를 받고 카자흐스탄으로 이주하기 위해 길 떠날 준비를 한다...

앞서 예술영화 <오랄만>은 제계란에서 있는 제 35차 파드르르 국제영화 축제에서 이미 우수한 영화로 표창을 받은 적이 있었다.

Глобальный корейский форум в Казахстане

В течение двух дней, 2-3 августа, в главном зале научной библиотеки КазНУ им. аль-Фараби проходил XVIII Всемирный корейский форум, приуроченный к 80-летию проживания корейцев в Казахстане. Главная тема форума: «Мирное сосуществование, обмен и сотрудничество в мировой полиэтнической и мультикультурной эпохе».

Диана ТЕН

Организаторами Форума выступили Глобальный корейский фонд (WKF), Казахский национальный университет им. аль-Фараби. Поддержку в проведении данного мероприятия оказали Ассоциация корейцев Казахстана и Генеральное консульство Республики Корея в Алматы. Куратором с казахстанской стороны и одним из соорганизаторов форума выступил доктор исторических наук, профессор кафедры истории, директор Центра Центральной Азии Университета Конгук (Сеул), вице-президент АКК Герман Ким. По его словам, подготовительная работа к этому международному проекту велась в течение нескольких лет, и то, что форум проходит в Казахстане, подтверждает статус республики.

За время своего существования Глобальный корейский фонд провел семнадцать ежегодных форумов в крупнейших

тельский состав и студенты КазНУ им. аль-Фараби.

80 участников поезда памяти отправились 23 июля из Владивостока и прибыли 1 августа на железнодорожный вокзал города Уштобе, где 80 лет назад высадили более десяти тысяч депортированных корейцев.

У мемориального памятника Благодарности казахскому народу, расположенному возле холма «Бастобе», представительная делегация почтила память депортированных корейцев и выразила благодарность казахскому народу, который приютил и оказал корейцам неоценимую помощь.

В составе прибывшего поезда были и представители корсарам. Это известный писатель, заслуженный журналист Республики Узбекистан Владимир Наумович Ким, поэт Владимир Петрович Ким и журналист газеты «Ильчи» (Бишкек) Артем Пак.

Южнокорейская телерадио-



приняло порядка восьмидесяти докладчиков и дискуссионтов.

Почетное слово для открытия форума было предоставлено профессору, доктору Санкт-Петербургского государственного университета, руководителю Корейского глобального фонда «Взгляд на новую парадигму мира в историческом прошлом и новой эре» г-ну Ли Чжан Джу. Он поприветствовал гостей и участников форума, выразив благодарность за организацию такого глобального мероприятия ректору КазНУ им. аль-Фараби Галымкайру Мутанову, и отметил символичность проведения данного форума и осуществление проекта поезда памяти, именно в год 80-летия проживания корейцев в Казахстане. Таким образом, южнокорейская сторона стремится сохранить память о далеких предках, что, безусловно, вызывает уважение.

Далее слово для выступления было предоставлено ректору Казахского Национального университета им. аль-Фараби Галымкайру Мутанову.

– Дорогие участники и гости Всемирного корейского форума, разрешите от имени нашего университета сердечно поприветствовать вас и выразить благодарность организаторам сегодняшнего форума. Мы очень рады, что Республика Казахстан была выбрана местом проведения такого значимого и важного события. Я считаю символичным, что форум проходит в год проведения выставки ЭКСПО-2017, и зарубежные гости смогут наяву убедиться в успехах нашей страны, которые она достигла за последнее время в сфере науки, культуры, экономики, образования, международных взаимоотношений и т.д. Казахстан – многонациональная страна, она стала домом для представителей более 130 разных этносов. В дружной семье Казахстана особое место занимает корейская диаспора, для которой этот год является юбилейным. Казахстанские корейцы является связующим мостом между двумя странами, – сказал Г. Мутанов.

В заключение своего выступления ректор вручил профессору Ли Чжан Джу книгу о Президенте Республики Казахстан Н.А. Назарбаеве, которая была подарена корейской публике в университете Ёнсе в Сеуле.

В свою очередь Генеральный консул Республики Корея в Алматы г-н Джон Сын Мин поблагодарил ректора за активную поддержку, а также поприветствовал участников «Поезда памяти», проделавших путь в 6500 км из Владивостока в Алматы.

– Несмотря на тяжкие испытания, которые пришлось испытать корейцам в 37-ом году, они все же смогли, благодаря своему трудолюбию, целеустремленности, терпению стать достойными гражданами страны, в которой живут. За прошедшие 80 лет корейский этнос не только выжил, но и достиг успехов, – отметил генконсул.

Далее почетное слово для приветствия было предоставлено депутату Мажилиса Парламента РК, президенту АКК Роману Киму.

– Как президент Ассоциации корейцев Казахстана, хотел бы еще раз поприветствовать всех соплеменников и, пользуясь случаем, хотел бы выразить большую благодарность всем, кто принимал участие в проведении сегодняшнего форума. Это стало уже доброй традицией как для университета, так и для корейской общины, когда мы можем встречаться на площадке ведущего вуза страны. Мы никогда не сможем прочувствовать ту боль, которую испытали на

себе наши предки, но тем не менее они все-таки смогли выжить и выстоять в те тяжкие времена, когда они были выселены в далекую голодную степь в совсем незнакомую им страну. Спасибо большое братьям казахам, что подарили нам уверенность в будущем, благодаря этому мы и смогли сегодня состояться, стать равными среди равных, – сказал Роман Ким.

Далее участники симпозиума перешли к обсуждению заявленных тем. В частности, большой интерес вызвал вопрос ситуации на Корейском полуострове.

В ходе дальнейших выступлений экс-член Парламента Европейского союза Великобритании Глин Форд рассказал о своих исследованиях и наблюдениях, которые он в течение двадцати лет проводил в КНДР. По его мнению, жизненные условия в Северной Корее достаточно мягкие, но за пределами Пхеньяна жизнь намного тяжелее.

Во время дискуссии по актуальным международным и региональным вопросам была выражена общая озабоченность в связи с сохранением напряженности на Корейском полуострове. Вопросы безопасности в регионе затрагивают интересы не только двух корейских государств, но и всего мирового сообщества.

В рамках форума участники смогли пообщаться в неформальной обстановке, поделиться мнениями. Следующий Глобальный корейский форум пройдет в следующем году в Республике Корея.



университетах мира, находящихся в мегаполисах Европы, Азии, Северной Америки и Австралии. Основная деятельность фонда направлена на развитие международных отношений между Республикой Корея и другими странами в глобальных экономических, политических и социальных процессах.

Активное участие в данном форуме приняли порядка 150 человек: видные политические деятели, дипломаты, священнослужители, известные ученые, писатели, бизнесмены, представители СМИ, руководители общественных организаций из более чем 12-ти стран мира.

Также к работе присоединилась делегация участников поезда памяти, повторивших путь депортированных корейцев с Дальнего Востока России в Центральную Азию в 1937 году, профессорско-преподава-

компания YTN снимет документальный фильм об этой значимой исторической поездке.

В рамках форума состоялись встречи с корейской общественностью, выступление артистов Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии, а также интервью со СМИ.

На пленарных и секционных заседаниях были обсуждены вопросы, связанные с проблемой разделения Корейского полуострова, превращением Азии в многополярную территорию. Также обсуждались темы о диспориных сообществах в Центральной Азии, исторической памяти о насильственной депортации корейцев в 1937 году, сохранении этнической идентичности, роли корейских диаспор, проживающих за пределами исторической родины и т.д. Участие в прошедшем форуме



Учительский десант из Седжона

Два насыщенных дня педагоги из Южной Кореи посвятили семинару в Алматы по изучению корейского языка

Традиционный ежегодный международный семинар по изучению корейского языка педагоги из Южной Кореи провели в Алматы. До этого такие семинары проходили в Китае, в других странах Центральной Азии, в 2015 году преподаватели собрались в казахстанском городе Аксу, в нынешнюю, пятую, неучебную четверть года выбор вновь пал на Казахстан – на Алматы. Гости свое предпочтение объяснили просто – именно в этом уникальном во всех отношениях городе Казахстана находится университет с факультетом востоковедения, где в последние годы весьма преуспевают студенты, все чаще выигрывающие большое количество грантов на продолжение обучения в Корею, да и со стороны педагогов чувствуется интерес, связанный с новейшими методиками преподавания.

Тамара ТИИ

На нынешнем семинаре присутствовали педагоги из Монголии, Таджикистана, Узбекистана, Киргизии, а также из тех регионов Казахстана, где сегодня активно изучается корейский язык и сохраняется интерес к корейской культуре. Встреча была организована при содействии Генерального консульства Республики Корея и Института короля Седжона, который сегодня довольно известен в мире своей всеохватывающей деятельностью в области образования. Достаточно сказать, что институт имеет свои филиалы более чем в 50-ти странах мира, охватывает более 170 городов. А это значит, что педагогам действующих филиалов постоянно оказывается помощь как по части методики преподавания корейского языка, так и в финансировании определенных проектов, связанных с программами по обмену студентов, повышению квалификации преподавательских составов.

Алматинскую встречу открыл председатель фонда «Институт короля Седжона» Сон Хак Гын, который поздравил всех участников обучающего семинара с открытием и пожелал педагогам плодотворной работы.

– В этом году исполняется 25 лет дипломатическим дружественным отношениям между Кореей и Казахстаном, – сказал

он. – Центральная Азия с давних пор играла большую роль в обмене культурой между Европой и Азией, а также в ее развитии. Надеюсь, что наш семинар поможет желающим заново открыть новый Шелковый путь XXI века, где у всех людей будет возможность обмениваться разными особенностями каждой из культур через язык, музыку и дружбу.

Г-н Сон также рассказал о том, что уже около десяти лет приезжает в Казахстан и не понаслышке знает, что здесь проживает большая диаспора корейцев, которые в последние годы особенно активно интересуются изучением родного языка и культуры. За эти годы и в Южной Корее стали больше интересоваться тем, как живут их соплеменники в странах СНГ, в частности, в Казахстане. На улучшение межгосударственных отношений положительно влияет и тот факт, что не так давно был отменен визовый режим для казахстанцев и южнокорейцев.

Культуру народа, с представителями которого постоянно общаешься, надо знать, – считает Сон Хак Гын. О себе он сказал, что тоже изучает культуру тюркских народов, активно интересуется казахским языком.

Генеральный консул Республики Корея в Алматы Джон Сын Мин выступил перед присутствующими с обращением, в котором назвал Казахстан мостом между Европой и Азией.

– Однако есть и еще один важный фактор, который приблизил эту встречу здесь, – сказал генконсул, – и он, наверное, гораздо важнее первого. Именно здесь, в Алматы, я увидел среди преподавателей настоящих энтузиастов своего дела, которые самоотверженно работают ради того, чтобы на корейском языке заговорили наши соплеменники. В целом в последние годы мы наблюдаем возросший интерес к изучению корейского языка и культуры в Центральной Азии. В Казахстане, как известно, в связи с популярностью корейских исполнителей, совсем недавно был проведен конкурс K-pop star Kazakhstan. Участниками фестиваля были казахстанские студенты, которые через музыку стремятся изучить и язык. Среди множества направлений «Корейской волны» одним из основных течений является повышенный интерес к изучению корейского языка.

После вступительной части преподаватели из Кореи провели мастер-классы. Это были укороченные показательные уроки. Как известно, изучающие язык, особенно на начальном этапе сталкиваются с большими трудностями произношения или, как говорят сами педагоги, «говорения». Именно на эту проблему были направлены уроки гостей.

– Для нас это просто неоценимая помощь, – говорит преподаватель корейского языка, директор воскресной корейской школы «Корё» Цой Ми Ок. – Мы все очень ждали этого семинара и не разочаровались в сво-



их ожиданиях. Понимаете, преподавателю корейского языка в Алматы, например, больше не у кого учиться методике. Ведь в Корею уже наработан огромный опыт в этом направлении, да и сам университет Седжон активно занимается именно выработкой самых перспективных систем образования, ведь они проводят такие семинары во многих странах мира, анализируют методики, прежде чем выставить их вот на такие обучающие семинары. А если рассказать об истории этого института, так ведь он существует еще с 1940 года. Образовательные программы у института меняются, но цели-то остаются все теми же – вечными, работающими на изучение и освоение языка. Так что за эти дни мы, преподаватели корейского языка, узнали очень много нового по части литературного языка и его звучания. Тем более, что мы чувствуем огромную ответственность за знания наших специалистов. Только наш факультет востоковедения КазНУ выпускает 650 специалистов в год, ежегодно более тысячи человек приходят в воскресные школы, чтобы приблизиться к корейскому языку. Южная Корея поддерживает нас очень ощутимо и учебниками, и

методическими пособиями. Ежегодно 5-6 преподавателей в летнее время ездят в Корею на стажировку.

Семинар, призванный оказать помощь педагогам в улучшении преподавания языка и внедрения новых технологий в образовательный процесс, завершился на позитивной ноте. По традиции гости провели конкурс на знание языка среди учащихся и поощрили материальными подарками лучших. Среди обладателей гран-при и трех мест были представители соседних стран (к сожалению, на этот раз не было казахстанцев). Особенно всех поразила представительница монгольского народа, которая получила самые высокие оценки жюри. Она не испытывала проблем ни в произношении, ни в грамматике. Монголка сказала, что всему «виной» любовь к непохожему ни на какой другой язык по мелодичному звучанию корейскому языку. Видимо, с этого и начинается успешное обучение.

Педагоги из Кореи пожелали всем удачных уроков, а руководители казахстанских вузов и школ призвали коллег не расслабляться. Впереди августовские курсы повышения квалификации, а там и учебный год.

Мир на кончике карандаша

Талантливый художник-карикатурист Айдарбек Газизов, работы которого украшают мировые коллекции, в том числе хранятся в музее Сеула, сравнительно мало знают на Родине. Недавно в областном центре ВКО прошла его выставка.

Ева КИМ,
Усть-Каменогорск

Вот, к примеру, карикатура, признанная лучшей на международном конкурсе в Республике Корея, где участвовали сотни художников со всего мира. На ней изображен крокодил, которого обвила змея: еще немного и она задушит рептилию или наоборот – крокодил сомкнет челюсти и откусит голову удава. Самое интересное, что при этом оба соперника держат белые флаги!

Или японка в кимоно, плачущая радиационными слезами, возможно, после известной тех-

ногенной трагедии на Фукусиме. Трогательно и глубоко символично выглядит самка бамбукового медведя, нежно, но с тревогой прижимающая детеныша, наподобие Мадонны Литты, кормящей младенца на картине Леонардо да Винчи. Кстати, это первый приз конкурса «Золотая панда» в Китае.

– Родился я в 1958 году в селе Теректыбулак Курчумского района Восточно-Казахстанской области, – говорит Айдарбек Газизов, ныне проживающий в Астане. – Рисованием увлекся с пятого класса школы. Помню, как меня поддержал

классный руководитель, который выставил мои первые картины в стенгазете, порекомендовал присмотреться к творчеству казахстанского мастера



Николая Казанцева, писавшего карикатуры для издания «Шмель». Кстати, пожалуй, первое признание я получил в армии, когда на боевом посту нарисовал шуточный шарж, изображая подростка с длинными волосами, сигаретой и

гитарой, исполняющего песни в военкомате.

Айдарбек Газизов окончил Высшее художественное училище в Алматы, выбрав в качестве темы дипломной работы свой любимый жанр карикатуры. Работы карикатуриста публиковались в разных печатных изданиях, в том числе в центральных и республиканских СМИ и за рубежом. Десять лет автор отдал стилю политической карикатуры. Более 20 лет является художником газеты «Егемен Қазақстан».

– На одну карикатуру уходит несколько часов, на другую – дней, – признался художник. – Все зависит от идеи, а также от ее исполнения. Обычно я наношу контур живописным карандашом, добавляю акварели и завершаю рисунок пастельными тонами. Человек смотрит на карикатуру и разгадывает ее как ребус.

Пятимерное рецептивное образование

Корни образования горьки, но плоды сладки.

Аристотель

Неоспоримый факт: от того, насколько хорошо будет подготовлен ребенок к школе, во многом зависит успех его дальнейшего обучения. У каждого ребенка есть огромный потенциал, поэтому родителям ни в коем случае нельзя упускать драгоценное время, а необходимо помочь малышу вовремя адаптироваться к меняющемуся ритму жизни. О том, как можно с помощью уникальной южнокорейской методики пятимерного рецептивного обучения раскрыть природный потенциал детей и привить им интерес и любовь к учебе, рассказала кандидат педагогических наук, член образовательного комитета KAIST (Корея), генеральный директор образовательного центра «Dia Global Academy» в Алматы Ли Сён Хён.

Диана ТЕН

В современном мире качественное престижное образование имеет очень большое значение. Оно, что называется, является путевкой в жизнь. Вместе с тем, после развала Советского Союза система отечественного образования все время подвергается многочисленной критике. И если среднее и высшее образование все-таки существуют и развиваются, то, как считают многие, института дошкольного образования в Казахстане практически нет. Большинство дошкольных учреждений находится в частной собственности и не придерживается каких-то единых образовательных стандартов. А многие дети вообще не посещают детских садов или других образовательных учреждений.

Все это, естественно, сказывается на дальнейшем обучении детей уже в средней школе. Отсюда и такая огромная разница в уровне знаний. Так, некоторые дети, придя в первый класс, уже умеют хорошо читать и писать, совершают простые арифметические действия, обладают некоторыми знаниями в географии и истории, даже владеют на начальном уровне иностранными языками, другие же не имеют никакой начальной подготовки. Поэтому вопрос качественного дошкольного обра-

зования сегодня стоит очень остро.

Как известно, одним из признанных мировых лидеров в сфере образования является Южная Корея. В динамично меняющемся мире ребенок должен обладать такими навыками, которые бы позволили ему обрабатывать большие объемы информации, анализировать, адаптироваться, быстро принимать решения и т.д.

Вот уже более семнадцати лет Ли Сён Хён живет в Казахстане. Приехав впервые в Казахстан, она и не могла предположить, что останется здесь надолго. Помимо педагогической работы она активно занимается общественной деятельностью. Сонсенем любила Казахстан всем сердцем и стремится внести свой вклад в развитие здесь дошкольной системы образования.

– Когда мы приехали с семьей в Алматы, моей дочери было шестнадцать лет, но время пролетело для нас незаметно. Могу сказать, что Казахстан стал для меня практически второй родиной. Первый мой приезд был связан с гуманитарной миссией, работой с общественными и культурными организациями и оказанием помощи нуждающимся. Тогда мы проводили совместную работу с сотрудниками исправительной колонии для несовершеннолетних, обучая воспитанников учре-



ждения иностранным языкам и другим предметам. Этот опыт произвел на меня глубокое впечатление. Наверняка в жизни каждого человека случается такое, когда ты понимаешь, что настал некий переломный момент, после которого приходит осознание того, что тебе необходимы перемены. Такое произошло и со мной, я всерьез стала задумываться об образовании, о том, какую роль оно играет в жизни человека. После этого у меня появилось огромное желание внести и свой вклад в систему традиционного образования.

Пять лет назад Ли сонсенем начала изучать методики систем образования разных стран мира. Ее очень заинтересовала уникальная методика южнокорейского пятимерного образования, и в ближайшее время она планирует написать диссертацию на тему «Пятимерное образование в Средней Азии», в частности, о методике его применения в Казахстане.

Автором рецептивного пятимерного образования, которое стало революционным во всем мире, является профессор технических наук, учредитель университетов в Китае, Америке, Монголии, Танзании, Лаосе, Камбоджи, Африке, директор «Dia Global Academy» в Республике Корея, автор книги «Стратегия будущего Южной Кореи» г-н Уон Дон Ён.

То есть рецептивное образование помогает развить в ребенке пять основных направлений: интеллектуальную силу, ментальную (душевную) и физическую силу, а также самоуправление и взаимоотношения с людьми.

В чем же заключается суть

и методика рецептивного образования?

Главная задача 5МРО – максимально развить таланты, данные каждому ребенку без исключения. А достигается это путем работы над способностью восприятия детей.

Посмотрите на бочку Либиха. Вода в бочке – это знание, которое дается детям. Структура бочки основана на многих факторах, но основными из них являются пять (или как их еще называют, пятимерный бриллиант), от которых зависит гармоничное развитие ребенка. Если у ребенка есть проблемы хоть с одним фактором, то вода всегда будет проливаться, и бочка никогда не будет полной, то есть его способность восприятия будет значительно ниже.

Пятимерное образование учит тому, как эффективно и всесторонне применять знания, полученные с помощью традиционной системы образования, как использовать приобретенные навыки.

– Пятимерное образование помогает улучшить восприятие вашего ребенка. На уроках самоуправления дети учатся правильно распределять свои силы, энергию, время и финансы. А также они работают с текстами, через их прочтение они учатся развивать свое мышление и мировоззрение. Также в нашем центре существует программа физического воспитания ребенка. Все наши дети – это бриллианты. В каждом ребенке с самого рождения заложено множество талантов, которые он может реализовать лишь при создании необходимых для этого условий. И в этом на помощь ему должны прийти родители и вовремя на-

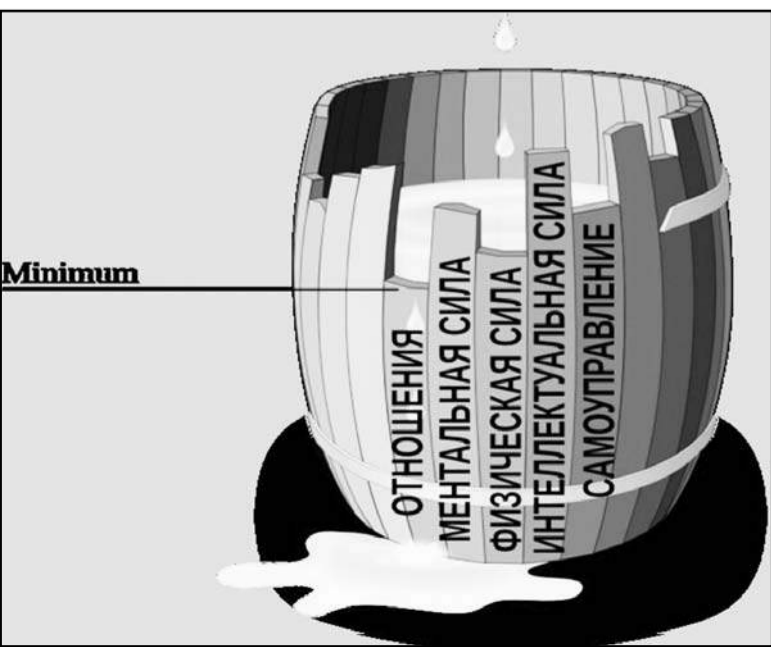
править ребенка в нужное русло, – говорит Ли Сён Хён.

Как поясняет педагог, в традиционной системе образования главным является то, насколько успешно будет сдан экзамен, какую оценку получит ученик. Поэтому зачастую дети просто заучивают материал, не вникая в суть. А в пятимерном образовании ребенок развивает логику, учится понимать причины и следствия происходящих процессов.

– Таким образом, в детях закладывается твердая основа для дальнейших академических успехов и развития личности, – продолжает педагог. Также в центре ведется обучение иностранным языкам, пятимерному чтению (скоростное чтение, плюс понимание).

Мы хотим помочь гармонично развивать нашим детям свой умственный и творческий потенциал. Мне бы очень хотелось, чтобы среди представителей корейской диаспоры было много учителей, которые бы обучали детей, используя систему пятимерного рецептивного образования. В будущем хотелось бы создать в Казахстане системную программу обучения, адаптированную под существующие здесь условия, как для детей, так и для взрослых, в том числе и для людей пенсионного возраста.

В перспективе Ли сонсенем намерена активно сотрудничать с корейскими общественными организациями и мечтает о том, чтобы Пятимерное Рецептивное образование, подтвержденное в течение 25 лет как лучшая стратегия по воспитанию лидеров будущего общества, развилось здесь, в Казахстане.



Minimum

КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

1학년이 되기 전 알파벳을 모아 글자 완성하기. Алғашында осы мектептен ~ таныды. 처음에 이 학교에서 읽고 쓰기를 배웠다. ◆ ~ таныды 문법을 알게 되었다.

【패】 **Әріптес** [명] 동료. 파트너. ~імді күтіп аламын. 나는 내 동료를 기다려 데려가려 한다. ~імен таныстырды. 내 동료를 소개하였다. ~імен келістім. 내 동료와 약속했다. ~теріңмен тату бол. 너희들은 파트너들과 친하도록!

Әсел [명] 꿀(=бал. тәтті). ~ сатып алдық. 우리는 꿀을 샀다.

Әсем [명] 아름다운. 우아한. 말쑥한. 멋진(= көркем. сұлу. әдемі). ~ ғимарат 멋진 건물. ~ өнер әлемі. ~ бейне көрініс 말쑥한 모양. ~ қимылдар у아한 걸음걸і.

【패】 **Әсемдік** [명] 아름다움.(= әдемілік). ~ тән 고유한 아름다움. Табиғат әсемдігі 자연의 아름다움. Әрбір жыл мезгілінің өз әсемдігі бар. 모든 해의 계절은 제각기 아름다움이 있다.

Әсемпаз [명] 지식욕이 풍부한 사람.(=сәнкой. әуеской). Өзі ~그 자신이 지식욕이 풍부한 사람이다. ~ болма әрнеге 배워서 안 될 것에 열중하지 마라.(Қ.Абай)

Әсемдену [재] 아름답게 하다. 꾸미다.

Әсер [명] 감화. 감동. 영향.(= ықпал). ~ ету. 영향을 준다. Жаксы ~ 좋은 인상. 좋은 감화. 좋은 영향. ~дің тез ауысуы 감동의 빠른 변함. Жаңа қойылымнан керемет әсер алдым. 나는 새 연극에 큰 감동을 받았다. Баланың психологиялық дамуында қоғамның ~і мол. 아이의 정신이 성장하는데 사회의 영향이 크다. Өркендеуіне ~етті. 성장에 영향을 끼쳤다.(공상회사 등)

【패】 **Әсерлі** [명] 감동적인. 인상적인(=타르тымды). ~ ән 감동적인 노래. ~ сөз 감동적인 말.

Әсершіл [명] 센터멘털하다.(=сезімтал. сезгіш). Менің досым ~나의 친구는 센터멘털 하다.

Әскер [명] 1.장병. 군인 2.군대. 부대(=1.카루лы күш. 2.армия.). ① ~ бөлімі 군인 막사. ~ жабдығы 군인용 장비 및 비품. Құрлық ~і 육군. Теңіз ~і 해군. Әуе ~і 공군. ~ дұшпанның тас-талқанын шығарды. 군인들은 적군을 물리쳤다. ② ~ге шақыру. 군대 영장이 나온다. ~де азаматтық борышын өтеп жүр. 군대에 병역의 의무를 다하고 있다. Ұлым ~ден үш күнге сұранып келіпті. 내 아들은 부대에서 3일 동안의 휴가를 받고 왔다.

【패】 **Әскербасы** [명] 군대의 사령관(әскер+басы) (= колбасшы. басқарушы).

Әскери [명] 군인의. ~ училищесі 사관학교 ~ қызмет мерзімі 병역기간. ~ одақ 군인 합동. ~ тәртіп 군인들의 생활 규칙.

Әскерлік [명] 군인의. ~ міндет 군인의 의무.

Әсіресе [부] 특히. 특별히. ~ жүзгенді ұнатады. 그는 특히 수영을 좋아한다. ~ Жомарттың мінезі ауыр 특히 Жомарт의 성격은 다루기가 어렵다. ~ осы жағдайда 특히 이 경우에. ~ мына жер маған қатты ұнады 특히 이곳이 나에게 매우 마음에 든다.

Әтеш [명] 수탉(=코라з) (←тауық) (울음소리: Ку-ка-ре-ку). ~ айдары 수탉의 벼슬. Төбелескіш ~ 투계 (鬪鷄)

Әткеншек [명] 그네. ~ (ті) қатты теңселтіп жіберу 그네를 세게 밀어 준다. ~ тепті 그네를 탔다.

Әттең [명] 잊었거나. 시간에 맞추지 못하거나 하여 탄식하는 소리(아이고. 예고). ~ уақыт жоқ. Әттең 시간이 없다. ~, басында білгенде ғой. Әттең, 미리 알았더라면. ◆ ~, дүние! Әттең, 세상에나!

Әтір [명] 향수. ~ септі. 향수를 뿌렸다. ~ иісі 향수냄새. ~ сыйлады. 향수를 선물했다.

Әуе [명] 1.공중 2.하늘.(=1.2.아спан). ① ~ әскері 공중대. ~ барлауы 공중 정찰. 공중수색 ~ бөгеті 공중 장애물. ~ жол байланысы 항공 연락. ~ кемесі 비행선. ~ соғысы 공중전. ~ соғыс академиясы 공군 학부 ~ торпедасы 공중 어뢰. ② ~де бүркіт қалықтап жүр. 하늘에 독수리가 멋지게 날아 다닌다. ◆ ~ айналып жерге түседі 폭염.

【패】 **Әуебаза** [명] 항공기사.

Әуебайланыс [명] 항공통신.

Әуебарлау [명] 공중정찰. ~ арқылы білді 공중정찰을 통하여 알았다.

Әуебензин [명] 항공연료. 비행기용 기름.

Әуебомба [명] 투하탄. 투하용 폭탄.

Әуетаным [명] 고층기상학.

Әуетүсіру [명] 공중촬영.

Әуеконструктор [명] 항공설계기사.

Әуемектеп [명] 비행학교. ~ үйірмесі 비행학교 클럽.

Әуежай [명] 공항(=Aэропорт). ~ жанында 공항 근처에. ~ ға келдім 공항에 도착했다. Алматы ~ы Алматы 공항. Астана ~ы 아스타나 공항. Мені ~дан күт 나를 공항에서 기다려. ~ қайда орналасқан? 공항은 어디에 있습니까? Осы арадан ~ ға дейін қанша сағатта баруға болады? 이곳에서 공항까지 몇시간 걸립니까?

Әуез [명] 멜로디. 가락. 선율(ырғақ). ~ әдемі мелло디га арамдады.

【패】 **Әуезді** [명] 선율의(=사즈ды. ырғақты). ~ өлеңдер 선율적인 시들.

Әуелі [부] 처음에. 최초에. 먼저. 우선(=бірінші. басында). ~ ән салады. 처음에는

노래를 불렀다. ~ жұмыс істеу керек. 먼저 일부터 해야 한다. ~ ойлан.содан кейін істе. 먼저 생각하고 행동하라. ~ мынаны істендер. 당신들은 우선 이것부터 하시오.

【패】 **Әуелгі** [명] 출발의. 최초의. 처음의(=бірінші. бастапқы). ~ шыққан пункт 최초의 출발점. ~ биіктік(높은 곳으로 오를 때) 최초로 만나는 높은 곳. ~ жылдамдық 처음의 속도.

Әуелден [부] 처음부터. ~ дұрыс емес болған. 처음부터 잘못되었다.

Әуелден-ак [부] 처음에. 애초에. 시작할 때. 옛 부터(=о баста. бірінші). ~ осындай екен. 그는 옛날부터 그랬었다. ~ осылай ету керек еді. 처음부터 이렇게 했어야 했다.

Әуен [명] 1. 멜로디. 선율. 곡조. 2.목소리(=1.사. ырғақ 2. дауыс). ①Жаксы ~ 좋은 곡조. ~ ін есіме түсіре алмай тұрмын. 나는 멜로디를 아무리 해도 기억할 수가 없다. ②Баянның ~і әдемі екен. Баян의 목소리가 좋은 것 같네. ◆ ~ге басты 나쁜 습관을 다시 시작했다. 제 버릇을 못 버렸다(담배를 끊었다가 다시 피기 시작하는 등).

Әуес [명] 1. 좋아하는. 2.□(= 1.2.құмар. құштар.). ①Максат ол қызға ~болды.: Максат은 그 아가씨를 좋아했다. Тәттіге ~단것을 좋아한다. ②□ ~ ас 먹고 싶은 음식. ◆ ~ көрді 마음이 끌렸다.

【패】 **Әуестену** [재] 좋아지다. Домбыра тартуға әуестенді. Домбыра 치는 것이 좋아졌다. Шахмат ойнауға әуестеніп алыпты. 장기를 잘 배워 지금은 좋아지게 되었다.

Әуеской [명] 아마추어. ~ композитор 아마추어 작곡가. ~ боксшы 아마추어 복서. ~ лар ассоциациясы 아마추어 협회. ~ лар спорты 아마추어 경기 시합.

Әулет [명] 왕조. 대. 세대(=үрім-бұтақ. аталас). Үлкен ~ 친척. 친지가 많은 대. 큰 왕조.

【패】 **Әулетті** [명] 친척. 친지가 많은(=өрен-жаранды) ~ мен қас болма 친척 친지가 많은 사람과 원수가 되지 마라.(м)

Әулие [명] 1.예언자. 2.□.① ~нің айтқаны келді 예언자의 말이 맞았다. ~ күш-куат берді. 예언자는 힘을 솟게 해주었다.(병을 낫게 하여). ②□Жігіттердің ~сі 청년 중에서 가장 잘 생긴 청년. ~ге түнеп, құдайдан бола сұрады 성인의 묘에서 밤을 새우며. 하느님께 아이를 달라고 청하였다. ◆ ~ тұтты 성인을 존경하듯 존경했다. ~ге түнеді 성인의 묘에서 밤을 새우다. Дәмсізді дәмді қылған тұз ~, Алысты жақын қылған қыз ~맛없는 것을 맛내기 위해 소금이 중요하고, 멀리 있는 아가씨가 가깝게 사돈이 되면 중요하게 된다.(м)

Әуп [명] 안을 때나 들을 때 내는 소리(으차. 어차). ~ деп. көтеріп алды. Әуп하는 소리를 들었다. Келе ғой, ~ деймін иірі вара, 내가 Әуп해 줄게(들어 안아 주겠다는 뜻).

Әупіл [명] 짓는 것. 짓음. Көктөбет ~ ге басты. Көктөбет(개 이름)는 짓기 시작하였다.

【패】 **Әупілдек** [명] 갈대밭에 사는 새.(күс)

Әуре [명] 소란(=әлек). ~ге түсті 그는 소란을 피웠다. ~ге салды 소란하게 만들었다.

【패】 **Әурелеу** [태] 소란을 일으키다.(=мазалау).Көп әурелеме 크게 소란 일으키지 마라.

Әшекей [명] 1.무늬. 2.장식.(=1.2.오ю-өрнек). ① ~і бар перде 무늬 있는 커튼. Үлкен ~큰 무늬. Аяз терезеге ~ін салып тастапты. 언 창문에 무늬가 그려졌다. ② ~ бұйымдар 장식이 있는 액세서리.

【패】 **Әшекейлеу** [태] 장식하다(=оюлау. өрнектеу). Сыртын әшекейлеп қойыпты 길에 장식이 되어 있다.Шыршаны бірге әшекейлейік. 우리 크리스마스 트리를 함께 장식합시다. ~ге кірісті 장식하는데 함께했다.

Әшекейлі [명] 1.장식한. 2.무늬가 있다. ① ~ гүл тізбегі 장식한 꽃다발.(부케) ② ~ камзол 무늬가 있는 긴 조끼. ~ орамал 무늬가 있는 스카프.

Әшкере [명] 폭로. 드러냄(= жария ету). Қылмыскердің бар қылмысын ~ қылды 죄수들의 죄악을 폭로하였다. ◆ ~ етті (қылды) 폭로하였다.

【패】 **Әшкерелеу** [태] 폭로하다. 드러내다. Өтірігін ~. 거짓을 드러내다. Жауын әшкереледі. 그는 그의 원수를 폭로했다.

Б

Б [명] 카자흐어 알파벳의 세 번째 문자.

Ба [보] 1.평서문의 문장 끝에 붙여 의문문을 만든다. 2.금지 의 접사. 3.어미. ① Аман ~? 평안하세요? Халық әндерін орындай аласың ~? 너 민요를 부를 수 있니? Керек затынды алдың ~? 필요한 물건을 가졌니? 필요한 물건을 준비했니? ② Қабырғаға жазба. Бөке сөзі ма. Жерді қазба. Ұяны пазы ма. Кітапты сызба. Ұяны пазы ма. ③ Қолжазба. Қолмен жазған.

Баба [명] 1.조상. 2.선조. ① ~ мұратын жеткізу. 상속(재산, 희망, 땅, 목적 등) 한 것에 관하여 말하다. Арғы ~ мыз Бейсенбай. 우리의 조상은 Бейсенбай 이다. ② ~ сөзі 선조의 말씀. ~лар өсиеті 선조들이 물려준 금언이나 좋은 말씀. Багагой ~м. Багагой 나의 선조님. Кабанбай, батанды бер ұлына. Кабанбай.

Сделано в Казахстане: каков он, казахстанский комбайн?

Как из груды холодного металла сделать такую сложную сельскохозяйственную машину, как комбайн – костанайские машиностроители знают не понаслышке. В этом деле они специализируются уже более 14 лет.



Сегодня на костанайском заводе по выпуску сельскохозяйственной техники совместно с белорусским предприятием производят несколько модификаций зерноуборочных комбайнов Essil. Производственные мощности завода позволяют в год получать 800 единиц такой техники. Доля локализации в продукции достигает 44%. 14 лет назад сложно было представить, что заводские помещения после банкротства смогут реабилитироваться и даже выпускать качественную конкурентоспособную технику. Но вопреки всему проект стал отправной точкой в развитии высокотехнологичного сельского машиностроения в Казахстане: позволил обеспечить внутренний рынок страны недорогой и качественной техникой, запасными частями, создал развитую сеть сервисных центров по обслуживанию сельхозтехники на территории всей республики.

Производить Essil совместно с белорусским заводом АО «АгромашХолдинг» начал в 2008 году. А два года спустя была выпущена последняя партия

«Енисеев», производством которых компания занималась изначально. Тогда Красноярский завод стал испытывать сложности, и партнерские отношения не получили развития.

С 2011 года основной продукцией «АгромашХолдинга» становятся - Essil - 740, Essil -760, кормоуборочный комбайн КСК-600, в 2016 линейка пополнилась обновленным Essil - 760.1. Совместно с белорусским партнером производители намерены развивать производственные мощности для совместного производства, ежегодно производить не менее 600 комбайнов, увеличивать долю местного содержания, расширять номенклатуру производимой продукции в РК. Рекордное производство было на заводе в 2012 году. Тогда машиностроители произвели 521 комбайн.

Производство сельхозтехники располагается на площади равной трем футбольным аренам. Выпускают комплектующие в четырех цехах: в металлургическом - отливают заготовку; в механическом – обрабатывают (прида-

ют окончательную форму); в сварочном – осуществляется сварка, а уже затем деталь поступает в цех сборки. К помещениям прилегают склады, вспомогательные службы, а также железнодорожная ветвь, которая позволяет совершать поставку и разгрузку комплектующих.

Как только оказываешься в литейном цехе, возникает ощущение, что находишься на кондитерской фабрике. Из гигантских форм, где наверняка могла бы томиться выпечка, струится легкий дымок. Единственное, что сразу же приземляет - отсутствие санитарии и не совсем аппетитный запах. В этих формах залит раскаленный металл, там он в течение трех часов обретает нужную структуру. Здесь отливают кольчато-шпоровые катки, кронштейны, ступицы, звездочки, вилки, все детали, необходимые для повышения локализации комбайнов и сеялок.

Производство в этом цехе считается вредным. В качестве компенсации работники получают надбавку в виде 20% от тарифных ставок, а также ежедневно кисломолочные продукты.

Скептическое мнение относительно производства сельскохозяйственной техники меняется сразу после посещения завода. Когда люди воочию видят, что на предприятии не просто собирают ком-

байны, а полноценно делают тысячи мелких деталей, составляющих этот самый комбайн, появляется доверие.

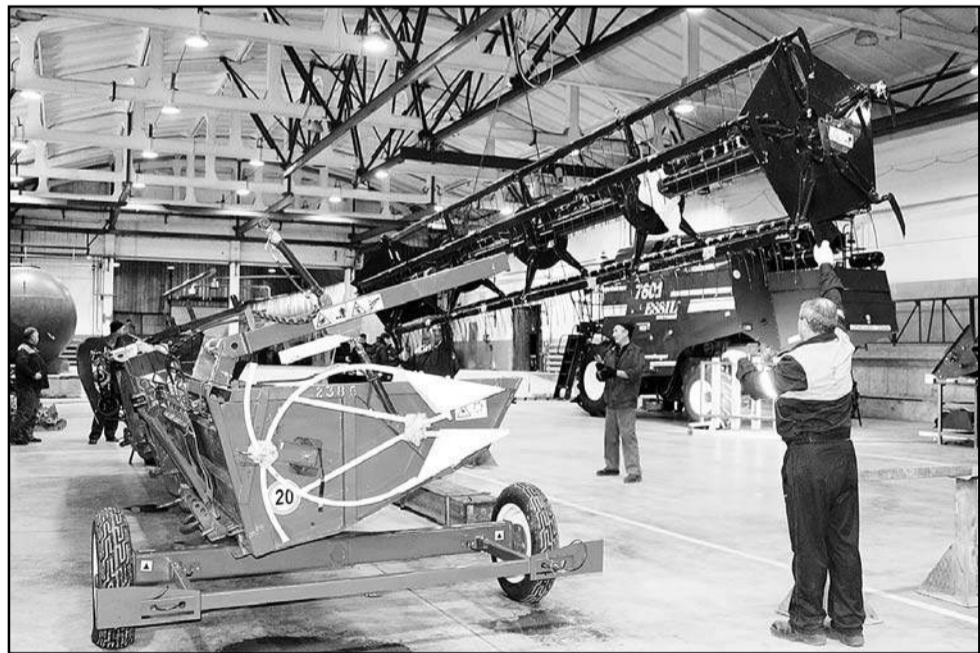
Поражаться есть чему: кроме «АгромашХолдинга», процессов такой масштаба и уникальности нет еще на других предприятиях по выпуску сельхозтехники.

«У нас есть опыт работы, а если еще и будет конкуренция, то мы выйдем на более высокий результат», - уверенно заявляет Виктор Борисов.

Сегодня, когда на предприятии говорят об успехах и достижениях в отрасли сельхозмашиностроения, на заводе возвращаются в такой далекий и одновременно близкий 2003 год: тогда в них поверил один из ведущих финансовых институтов страны - Банк Развития Казахстана.

Финансирование производства реабилитировало предприятие и превратило его в мощного кита, на котором держится отечественное производство сельскохозяйственной техники.

Сегодня же АО «АгромашХолдинг» является крупнейшим производителем зерноуборочной техники в Казахстане. За время деятельности предприятием было произведено свыше 4000 единиц комбайнов. В компании осуществляют трудовую деятельность более 700 высококвалифицированных сотрудников. Доля местного содержания в производимой продукции достигла 50%. Производитель обладает крупнейшей сервисно-бытовой сетью в РК, насчитывающей 8 филиалов и 11 представительств на территории РК.



ТОО «VENUSTA»

**ПЕРЕВОЗКА И КОНСОЛИДАЦИЯ ГРУЗОВ ИЗ КОРЕИ
ОПТОВАЯ ПРОДАЖА КОСМЕТИКИ И ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ**

Наши услуги:

- Прямые поставки «под ключ» из Сеула в Казахстан за 4 недели.
- Доставка сборных грузов от 100 кг.
- Консолидация грузов, товаров
- Уточнение и согласование данных по отправке напрямую с поставщиком в Корее

Оказываем содействие:

- При формировании заказа товаров;
- Контейнерную поставку груза;
- Поддержку в растаможке и сертификации товара;
- Прямые поставки «под ключ» из Сеула в Казахстан



Опыт: 7 лет опыта перевозки товаров из Кореи, 10 000 тонн доставленного груза.

Наш адрес:

Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Гагарина 280 «б»
E-mail: x1805@mail.ru
Контактные телефоны: +7-701-722-77-73, +7-705-191-00-74

Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ

Директор Саудугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,
г. Алматы, ул. Муқанова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

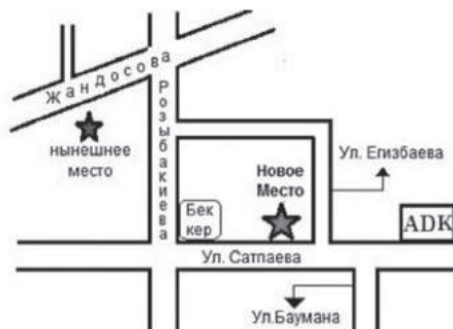
Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



DOSTAR MED
Мы рядом!

www.dostarmed.kz

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д.71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, уг. ул. Киктенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33

«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972

«Медицинский Центр «MedLine» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81 Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34

ЖК «Нурсал 1» г. Астана, ул. Куняева, 14 Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84

ТОО «Медсервиссургутия» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая – Алтынсарина Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85

info@dostarmed.kz

«Достар Мед Line» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46/48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37

«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай батыра 44. Тел: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86

«Достар Мед Премиум» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д.8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

Корейское похоронное агентство
Все услуги. Благоустройство и установка памятников.
+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;
Тел.: 8 (727) 317 36 82

Продается рис гендэ (180 тенге за кг), чапсал, сэби.
Тел.: 8 (727) 232-97-70, сот.: 8 (777) 646-38-82

Продолжается набор детей с 5-ти до 13 лет
в воскресную корейскую школу «КОРЁ».
Контактные телефоны: 8 777 274 0657 / 8 701 395 5177

Добро пожаловать на сайт Корейского театра www.kortheatre.kz

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ И ИНФОРМАЦИИ РК

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕСПУБЛИКАНСКИЙ КОРЕЙСКИЙ ТЕАТР МУЗЫКАЛЬНОЙ КОМЕДИИ

Корейский мед. центр «Кёнгхи-Хансоль» «Sonam Korean Medical Center»

- Точим (иглоэктомия)**
- Ущемление нерва: синдром запястного канала (CTS), предплюсневый канал (TTS), артрит пальцев рук (OA), синдром Де Кервена (DQS) и т.д;
 - Заболевания позвоночника: шейный остеохондроз, поясничная грыжа, стеноз позвоночного канала, шейный спондилез;
 - Боли в мышцах шеи, плеч, рук, поясницы, ног;
 - Затяжное воспаление: бурсит локтевого сустава, плечелопаточный периартрит.
- Бондок (апитоксин)**
- Комплексный болевой синдром: тройничный нерв, синдром фибромиалгии, инфекционные заболевания;
 - Аутоиммунные заболевания: ревматоидный артрит (RA), системная эритематозная волчанка (SLE), хронический зоб щитовидной железы;
 - острое воспаление.
- Кровопускание**
- мышечные заболевания, заболевания сухожилий и связок, воспаления;
 - Заболевания кровеносных сосудов: гипертония, осложнение паралича, варикозное расширение вен, отек конечностей.

Лицензия № 12017590, от 04.12.2012 г.
Выдано: Акиматом г. Алматы, Управлением экономики и бюджетного планирования г. Алматы

Мед. центр (Сайран)

Контакты: 8 (727) 276 61 98
Адрес: г. Алматы, ул. Утеген батыра, 11/1, мед. центр ХАК, 1 этаж, 105 каб.
пон-пят: 08:00 – 18:00
суб: 08:00 – 14:00



Мед. центр (Муратбаева)

Контакты: 8 (727) 293 07 40
Моб.: 8 (701) 402 92 14
Адрес: г. Алматы, ул. Жамбыла, 135, уг. ул. Муратбаева



(Предоставляется стационар для пациентов с лечением на длительный срок.)

LOTTE



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

**РАССРОЧКА
И КРЕДИТ 0%**

navien



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

ПРИ ПОКУПКЕ КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643